

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999

18 JUIIN 1999

**PREFIGURATION DES
RESULTATS DE L'EXECUTION
DU BUDGET DE LA
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
POUR L'ANNEE 1998**

**Rapport adopté en
assemblée générale de
la Cour des comptes
du 16 juin 1999**

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999

18 JUNI 1999

**VOORAFBEELDING VAN DE
UITSLAGEN VAN DE UITVOERING
VAN DE BEGROTING VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
VOOR 1998**

**Vastgesteld door het Rekenhof
te zijner zitting
in algemene vergadering
van 16 juni 1999**

TABLE DES MATIERES

1. INTRODUCTION	4
2. PREVISIONS DE RECETTES ET AUTORISATIONS DE DEPENSES DU BUDGET 1998	5
3. LES RECETTES	6
3.1 Aperçu	6
3.2 Examen par article	9
3.2.1 Impôts conjoints	9
3.2.2 Fiscalité régionale	9
3.2.3 Transfert en provenance de l'Agglomération	10
4. LES DEPENSES	11
4.1 Les engagements	11
4.1.1 Aperçu général	11
4.1.2 Considérations particulières	14
4.2 Ordonnancements	15
4.2.1 Aperçu général	15
4.2.2 Considérations particulières	16
4.3 Répartition des dépenses engagées	16
4.3.1 Répartition administrative des engagements	16
4.3.2 Répartition des dépenses par division organique	18
4.4 Commentaires sur l'exécution de certains programmes	20
4.4.1 La politique de l'emploi	20
4.4.2 Faible utilisation des crédits liée à des problèmes divers	21
4.4.3 Faible utilisation des crédits liée à des problèmes de gestion administrative	22
4.4.4 Problèmes d'imputation budgétaire	23
4.4.5 Les arrêtés de réallocation	24
5. SITUATION DE TRESORERIE	24
5.1 Aperçu général	24
5.2 Etalement des opérations d'ordonnement et/ou de paiement	26
6. LA DETTE REGIONALE	27
6.1 La dette directe	27
6.1.1 Encours de la dette	27
6.1.2 Structure de la dette	27
6.2 La dette indirecte	29
6.2.1 Généralités	29
6.2.2 Rebudgétisation nette globale	30
6.3 La dette garantie	31

INHOUDSOPGAVE

1. INLEIDING	4
2. ONTVANGSTENRAMINGEN EN UITGAVENMAGTIGINGEN VAN DE BEGROTING 1998	5
3. ONTVANGSTEN	6
3.1 Overzicht	6
3.2 Artikelsgewijze bespreking	9
3.2.1 Samengevoegde belastingen	9
3.2.2 Autonome fiscaliteit	9
3.2.3 Overdrachten van de federale overheid	10
4. UITGAVEN	11
4.1 Vastleggingen	11
4.1.1 Algemeen overzicht	11
4.1.2 Bijzondere beschouwingen	14
4.2 Ordonnanceringen	15
4.2.1 Algemeen overzicht	15
4.2.2 Bijzondere beschouwingen	16
4.3 Verdeling van de vastgelegde uitgaven	16
4.3.1 Administratieve verdeling van de vastleggingen	16
4.3.2 Verdeling van de uitgaven per organisatieafdeling	18
4.4 Commentaar op de uitvoering van sommige programma's	20
4.4.1 Het werkgelegenheidsbeleid	20
4.4.2 Lage aanwendingsgraad van de kredieten als gevolg van verschillende problemen	21
4.4.3 Lage aanwending van de kredieten door problemen met het administratief beheer	22
4.4.4 Problemen inzake budgettaire aanrekening	23
4.4.5 De herverdelingsbesluiten	24
5. DE THESAURIE	24
5.1 Algemeen overzicht	24
5.2 Spreiding in de tijd van de ordonnanceringen en/of betalingen	26
6. GEWESTSCHULD	27
6.1 Rechtstreekse schuld	27
6.1.1 Uitstaand bedrag van de schuld	27
6.1.2 Schuldstructuur	27
6.2 Onrechtstreekse schuld	29
6.2.1 Algemeen	29
6.2.2 Globale nettoherbudgettering	30
6.3 Gewaarborgde schuld	31

<p>7. RESULTAT GENERAL DE L'EXECUTION DU BUDGET 32</p> <p>7.1 Solde budgétaire 32</p> <p>7.2 Concordance entre le résultat budgétaire et le solde de caisse 33</p> <p>8. LE SOLDE NET À FINANCER (OPTIQUE DE LA TRESORERIE)..... 33</p> <p>9. LE SOLDE BUDGÉTAIRE EFFECTIF RÉALISÉ (OPTIQUE DES ORDONNANCEMENTS) 34</p> <p>10. L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES 35</p>	<p>7. ALGEMEEN RESULTAAT VAN DE UITVOE- RING VAN DE BEGROTING 32</p> <p>7.1 Begrotingssaldo 32</p> <p>7.2 Overeenstemming tussen het begrotings- resultaat en het kassaldo 33</p> <p>8. NETTO TE FINANCIEREN SALDO (VANUIT THESAURIEOOGPUNT)..... 33</p> <p>9. EFFECTIEF GEREALISEERD BEGROTINGSSALDO (VANUIT ORDONNANCERINGSOOGPUNT) ... 34</p> <p>10. BRUSSELSE AGGLOMERATIE..... 35</p>
--	--

1. Introduction

Conformément à l'article 77 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour a dressé une préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1998. Celle-ci a été établie sur la base des écritures tenues par ses services, complétées par des données en provenance de l'administration régionale.

A l'instar des préfigurations afférentes aux exercices 1996 et 1997, il est apparu que certaines données relatives à la trésorerie posaient problème. Dès lors, la Cour n'a pu vérifier la corrélation entre la comptabilité budgétaire et les données résultant de l'exécution du budget en termes de trésorerie.

Bien que cette situation ne soit pas de nature à changer de façon significative les résultats ou les observations présentés ci-après, il serait souhaitable que des mesures soient prises afin de mettre fin à cette carence.

1. Inleiding

Overeenkomstig artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit heeft het Rekenhof een voorafbeelding opgesteld van de resultaten van de uitvoering van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1998. Deze voorafbeelding stoelt op de schriften bijgehouden door het Rekenhof, aangevuld met gegevens van de gewestelijke administratie.

Sommige gegevens over de thesaurie, zoals voor de voorafbeeldingen van de begrotingen 1996 en 1997, zijn problematisch. Het Rekenhof heeft daardoor niet kunnen nagaan of de begrotingsboekhouding en de resultaten van de uitvoering van de begroting (in thesaurietermen) met elkaar overeenstemmen.

Hoewel dit probleem de hiernavolgende resultaten en opmerkingen niet beduidend beïnvloedt, is het wenselijk dat de administratie maatregelen treft om die tekortkoming op te lossen.

2. Prévisions de recettes et autorisations de dépenses du budget 1998

Le budget 1998 a été voté le 19 décembre 1997 par le Conseil de la Région. Contrairement à la plupart des années précédentes, il n'a été procédé, durant l'exercice budgétaire examiné, qu'à un seul ajustement, en date du 14 décembre 1998. Les recettes, les dépenses et les soldes budgétaires, prévus par ce budget, sont présentés ci-après.

2. Ontvangstenramingen en uitgaven-machtigingen van de begroting 1998

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft de begroting 1998 op 19 december 1997 goedgekeurd. In tegenstelling tot de meeste vorige jaren kende het onderzochte begrotingsjaar slechts één aanpassing, die op 14 december 1998 werd goedgekeurd. In die begroting waren de ontvangsten, uitgaven en begrotingssaldi als volgt geraamd :

Tableau 1 - Budget 1998 de la Région de Bruxelles-Capitale (1)
Tabel 1. - Begroting 1998 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1)

		Budget 1998 initial – Initiële begroting 1998	Premier ajustement – Eerste aanpassing	Budget 1998 ajusté – Aangepaste begroting 1998
Recettes Ontvangsten	Recettes courantes Lopende ontvangsten Recettes en capital Kapitaalontvangsten <i>Sous-total - Subtotaal</i> Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	46.559,0 5.718,3 52.277,3 8.833,6	179,2 613,6 792,8 15,4	46.38,2 6.331,9 53.070,1 8.849,0
	Total – Totaal	61.110,9	808,2	61.919,1
Moyens d'action (engagements) Beleidskredieten (vastleggingen)	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten Crédits d'engagement Vastleggingskredieten Crédits pour années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren Crédits variables Variabele kredieten	56.519,3 9.205,3 10,0 8.245,6	414,6 -1.435,6 169,8 -64,4	56.933,9 7.769,7 179,8 8.181,2
	Total – Totaal	73.980,2	-915,6	73.064,6
Moyens de paiement (ordonnancements) Betaalkredieten (ordonnancerings)	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten Crédits pour années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren Crédits variables Variabele kredieten	56.519,3 9.088,1 10,0 9.419,6	414,6 -380,6 169,8 178,7	56.933,9 8.707,5 179,8 9.598,3
	Total – Totaal	75.037,0	382,5	75.419,5
Solde brut (ex ante) Bruto saldo (ex ante)		-13.926,1	425,7	-13.500,4
Amortissement de la dette régionale directe Aflossing van de rechtstreekse gewestsschuld		6.235,6	19,9	6.255,5
Solde net à financer (ex ante) Netto te financieren saldo (ex ante)		-7.690,5	445,6	-7.244,9

(1) Sauf indication contraire, tous les montants repris dans les tableaux sont exprimés en millions de francs. Par ailleurs, les calculs étant effectués avec plusieurs décimales, il peut y avoir une légère différence, due aux arrondis automatiques, entre un total et la somme des éléments qui le composent.

(1) Alle bedragen in de tabellen zijn in miljoen BEF, tenzij anders aangegeven. Daar de berekeningen met verscheidene cijfers na de komma zijn uitgevoerd, kan er bovendien, ten gevolge van de automatische afronding, een verschil ontstaan tussen een totaal en de som van de elementen waaruit het bestaat.

Le budget ajusté dégageait un solde brut déficitaire de 13,5 milliards de francs. Le solde net à financer ex ante, obtenu après déduction des amortissements de la dette directe, s'élevait à quelque 7,2 milliards de francs.

3. Les recettes

3.1 Aperçu

Ainsi qu'il ressort du tableau ci-après, le montant total des recettes perçues en 1998 s'établit à 58.227,1 millions de francs.

De aangepaste begroting vertoonde een negatief begrotingssaldo van 13,5 miljard BEF. Het netto te financieren saldo ex ante, bekomen na aftrek van de aflossingen van de directe schuld, bedroeg 7,2 miljard BEF.

3. Ontvangsten

3.1 Overzicht

Zoals blijkt uit de onderstaande tabel, bedraagt het totaal van de ontvangsten geïnd in 1998 58.227,1 miljoen BEF.

Tableau 2 - Recettes perçues en 1998 – Tabel 2 - Ontvangsten geïnd in 1998

Recettes courantes et recettes de capital — Lopende ontvangsten en kapitaalontvangsten	Recettes estimées — Geraamd	Recettes enregistrées — Geboekt	Ecart — Verschil	Ecart en % — Verschil in %
– Recettes non affectées Niet-geaffecteerde ontvangsten	53.070,1	56.445,5	+3.375,4	+6,4%
– Recettes affectées (*) Geaffecteerde ontvangsten (*)	1.849,0	1.781,6	-67,4	-3,6%
Total - Totaal	54.919,1	58.227,1	+3.308,0	+6,0%

(*) Ce montant ne comprend pas les 7 milliards de francs de produits d'emprunts, inscrits au titre III, division 23, article 96.10 (Fonds pour la gestion de la dette publique)

Une comparaison entre les recettes réalisées en 1997 et 1998 figure dans le tableau ci-après.

(*) Zonder rekening te houden met 7 miljard BEF leningopbrengsten, vermeld onder Titel III, Afdeling 23, artikel 96.10 (Fonds voor het beheer van de Gewestsschuld).

De onderstaande tabel geeft een vergelijking van de verwezenlijkte ontvangsten in 1997 en 1998.

Tableau 3 - Evolution des recettes perçues entre 1997 et 1998
Tabel 3 - Evolutie van de geïnde ontvangsten tussen 1997 en 1998

	Perception 1998 – Geïnd in 1998	Perception 1997 – Geïnd in 1997	Ecart – Verschil	Ecart en % – Verschil in %
Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques Toegekend gedeelte van de personenbelasting	32.558,0	29.819,5	+2.738,5	+9,2%
Impôts régionaux (perçus au niveau fédéral) Gewestelijke belastingen (federaal geïnd)	11.804,7	9.849,4	+1.955,3	+19,9%
<i>a) Droits de succession</i> <i>Successierechten</i>	7.106,5	5.498,1	+1.608,4	+29,3%
<i>b) Droits d'enregistrement</i> <i>Registratierechten</i>	3.672,5	3.222,6	+449,9	+14,0%
<i>c) Autres impôts régionaux</i> <i>Overige gewestelijke belastingen</i>	1.025,7	1.128,7	-103,0	-9,1%
Fiscalité autonome (perçue au niveau régional) Autonome fiscaliteit (gewestelijk geïnd)	3.578,4	3.761,3	-182,9	-4,9%
Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles Overdracht van de agglomeratie Brussel	5.215,0	4.489,9	+725,1	+16,1%
Transferts en provenance du pouvoir fédéral Overdrachten van de federale overheid	2.679,8	1.699,5	+980,3	+57,7%
<i>a) Droits de tirage</i> <i>Trekkingsrechten</i>	1.010,3	1.010,3	–	–
<i>b) Mainmorte</i> <i>Dode Hand</i>	1.669,5	689,2	+980,3	+142,2%
Autres recettes Overige ontvangsten	2.391,2	2.194,1	+ 197,1	+ 9,0%
Total - Totaal	58.227,1	51.813,7	+6.413,4	+12,4%

On constate donc une progression de 12,4 % par rapport aux recettes perçues en 1997 (51.813,7 millions de francs).

Le tableau ci-après indique les écarts entre les recettes estimées et réalisées.

In vergelijking met de ontvangsten van het jaar 1997 (51.813,7 miljoen BEF) is er dus een stijging met 12,4%.

De onderstaande tabel geeft de verschillen tussen de geraamde en de verwezenlijkte ontvangsten weer.

Tableau 4 - Comparaison entre les prévisions et les réalisations
Tabel 4 - Vergelijking tussen de ramingen en de verwezenlijkingen

	Budget initial — Initiële begroting	Budget ajusté — Aangepaste begroting	Réalisation — Verwezenlijking	Taux de perception — Inningspercentage	Ecart — Verschil
Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques Toegekend gedeelte van de personenbelasting	32.158,6	32.557,9	32.558,0	100,0%	+0,1
Impôts régionaux (perçus au niveau fédéral) Gewestelijke belastingen (federaal geïnd)	9.855,6	10.308,3	11.804,7	114,5%	+1.496,4
<i>a) Droits de succession</i> <i>Successierechten</i>	5.328,8	6.072,4	7.106,5	117,0%	+1.034,1
<i>b) Droits d'enregistrement</i> <i>Registratierechten</i>	3.068,9	3.217,3	3.672,5	114,1%	+455,2
<i>c) Autres impôts régionaux</i> <i>Overige gewestelijke belastingen</i>	1.457,9	1.018,6	1.025,7	100,7%	+7,1
Fiscalité autonome (perçue au niveau régional) Autonome fiscaliteit (gewestelijk geïnd)	3.372,1	3.322,4	3.578,4	107,7%	+256,0
Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles Overdracht van de agglomeratie Brussel	4.283,9	4.319,5	5.215,0	120,7%	+895,5
Transferts en provenance du pouvoir fédéral Overdrachten van de federale overheid	1.870,9	1.870,9	2.679,8	143,2%	+808,9
<i>a) Droits de tirage</i> <i>Trekkingsrechten</i>	1.010,0	1.010,0	1.010,3	100,0%	+0,3
<i>b) Mainmorte</i> <i>Dode Hand</i>	860,9	860,9	1.669,5	193,9%	+808,6
Autres recettes Overige ontvangsten	2.560,8	2.540,1	2.391,2	94,1%	-148,9
Total - Totaal	54.110,9	54.919,1	58.227,1	106,0%	+3.308,0

Les recettes perçues dépassent de 3.308 millions de francs les prévisions budgétaires, le taux de perception s'établissant dès lors à 106 %.

En 1998, le montant des recettes fiscales perçues s'est élevé à 47.941,1 millions de francs (impôt des personnes physiques (I.P.P.), impôts régionaux et fiscalité autonome), soit 82,3 % des recettes totales. 44.362,7 millions de francs sont perçus au niveau fédéral et versés à la Région (I.P.P. et impôts régionaux), le reliquat, soit 3.578,4 millions de francs, étant perçu par la Région elle-même (fiscalité autonome).

Er werden 3.308 miljoen BEF meer ontvangsten geïnd dan budgettair was geraamd. Het inningspercentage bedroeg 106 %.

In 1998 werd een bedrag van 47.941,1 miljoen BEF ontvangsten van fiscale aard geïnd (personenbelasting (PB), gewestelijke belastingen en autonome fiscaliteit). Dit bedrag vertegenwoordigt 82,3 % van de totale ontvangsten. Daarvan wordt 44.362,7 miljoen BEF federaal geïnd en aan het Gewest doorgestort (PB en gewestelijke belastingen), de overige 3.578,4 miljoen BEF int het Gewest zelf (autonome fiscaliteit).

3.2 Examen par article

3.2.1 Impôts conjoints

Ils correspondent à la partie attribuée de l'I.P.P. A ce titre, 32.558 millions de francs, soit 55,9 % de l'ensemble des recettes, ont été perçus.

Compte tenu du remboursement de 70,2 millions de francs trop-perçus pour l'année 1997, le montant total à verser pour 1998 s'élève à 32.925,5 millions de francs. La Région a encaissé 32.558 millions de francs et percevra encore en 1999 un reliquat de 367,5 millions de francs pour 1998.

3.2 Artikelsgewijze bespreking

3.2.1 Samengevoegde belastingen

De samengevoegde belastingen stemmen overeen met het toegewezen gedeelte van de PB. Er werd een bedrag van 32.558 miljoen BEF geïnd, wat 55,9% van alle ontvangsten vertegenwoordigt.

Rekening houdend met de terugbetaling van de 70,2 miljoen BEF die in 1997 te veel werd geïnd, beloopt het voor 1998 totaal te storten bedrag 32.925,5 miljoen BEF. Het Gewest heeft 32.558 miljoen BEF ontvangen en zal in 1999 voor 1998 nog een bedrag van 367,5 miljoen BEF ontvangen.

Tableau 5 - Quote-part de l'impôt des personnes physiques
Tabel 5 - Aandeel van de personenbelasting

1	2	3	4	5
Montant à verser pour 1998	Montant à rembourser pour 1997	Montant total à verser pour 1998(1-2)	Montant versé en 1998	Solde à rembourser en 1999 (4-3)
—	—	—	—	—
Voor 1998 te storten bedrag	Voor 1997 terug te betalen bedrag	Totaal bedrag te storten voor 1998 (1-2)	In 1998 gestort bedrag	In 1999 terug te betalen bedrag (4-3)
32.995,7	70,2	32.925,5	32.558,0	367,5

(Chiffres établis sur la base d'un taux d'inflation de 0,95 % et d'une croissance du PNB de 3 % en 1998).

(Cijfers op basis van een inflatie van 0,95 % en een groei van het BNP van 3% in 1998).

3.2.2 Fiscalité autonome

En 1998, la Région a perçu un montant de 3.578,4 millions de francs, soit 107,7 % des 3.322,4 millions de francs inscrits au budget ajusté.

Les taux de perception en matière de fiscalité autonome sont les suivants:

Tableau 6 - Fiscalité autonome

	Budget ajusté	Perception 1998	Taux de perception
Taxe sur les immeubles bâtis ou d'autres biens immobiliers (ordonnance du 17/7/92)	2.515,0	2.729,0	108,5%
Taxe sur le déversement des eaux usées	708,4	718,4	101,4%
Taxes ex-provinciales	58,7	82,1	139,9%
Taxes sur les services de taxis	40,3	48,9	121,3%
Total	3.322,4	3.578,4	107,7%

3.2.2 Autonome fiscaliteit

In 1998 inde het Gewest een bedrag van 3.578,4 miljoen BEF, zijnde 107,7 % van de 3.322,4 miljoen BEF opgenomen in de aangepaste middelenbegroting.

De inningspercentages inzake autonome fiscaliteit zijn als volgt:

Tabel 6 - Autonome fiscaliteit

	Aangepaste begroting	Geïnd in 1998	Inningspercentage
Bebouwde eigendommen/ Onroerende goederen (ordonnantie 17/7/92)	2.515,0	2.729,0	108,5%
Lozen afvalwater	708,4	718,4	101,4%
Ex-provinciale belastingen	58,7	82,1	139,9%
Taxi-diensten	40,3	48,9	121,3%
Totaal	3.322,4	3.578,4	107,7%

3.2.3 *Transferts en provenance du pouvoir fédéral*

3.2.3.1 Mainmorte

Titre I – Section II – Article 46.03

En vertu de l'article 63 de la loi de financement, un crédit spécial est ouvert annuellement au budget du ministère de l'Intérieur en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées au précompte immobilier. Ce crédit spécial, qui couvre au moins 72 % du préjudice résultant de la non-perception des centimes additionnels communaux sur ce précompte, est transféré à la Région. La mainmorte est normalement perçue avec un an de décalage. De ce fait, la Région a encaissé, en 1998, la part transférée par l'Etat fédéral pour l'année 1997, laquelle s'élevait à 861 millions de francs. En 1998, l'Etat fédéral a pourtant également versé le montant afférent à l'année en cours, soit 808,5 millions de francs. Au total, les recettes enregistrées en 1998 se sont donc élevées à 1.669,5 millions de francs.

3.2.3.2 Droits de tirage

Titre I – Section III – Division 13 – article 46.03

Il s'agit d'une intervention financière octroyée par l'Etat fédéral en vertu de l'article 35 de la loi de financement, en contrepartie du placement de chômeurs dans le cadre des programmes régionaux de remise au travail.

Le montant des avances payées par l'Etat fédéral à la Région pour l'année 1998 s'élève à 1.010,3 millions de francs. Ce montant n'a plus été modifié depuis 1990. La Région satisfait pourtant chaque année à ses obligations en matière de justification, telles qu'elles ont été définies par l'arrêté royal du 31 mai 1991. C'est ainsi qu'elle fournit régulièrement le coefficient d'occupation dans ses programmes de résorption du chômage (nombre de chômeurs remis au travail). Le montant des avances n'en a pas pour autant été adapté, et ce en méconnaissance des dispositions de l'article 35, § 4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989. La Région a occupé en 1998, tout comme durant les quatre années précédentes, un nombre de travailleurs supérieur à celui correspondant aux avances reçues.

Le tableau ci-dessous récapitule les situations enregistrées depuis 1989; les chiffres définitifs de l'année 1998 ne sont pas encore disponibles.

3.2.3 *Overdrachten van de federale overheid*

3.2.3.1 Dode hand

Titel I – Sectie II – Artikel 46.03

Ingevolge artikel 63 van de financieringswet, ingevoegd in 1993, bevat de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken jaarlijks een bijzonder krediet voor de gemeenten op het grondgebied waarvan zich eigendommen bevinden die zijn vrijgesteld van de onroerende voorheffing. Dat bijzondere krediet dekt voor ten minste 72% de niet-inning van de gemeentelijke opcentiemen op die voorheffing. Het krediet met betrekking tot de gemeenten van het Gewest, wordt aan dat laatste overgedragen. De dode hand wordt normaliter met een jaar vertraging geïnd. Het Gewest heeft zodoende in 1998 het door de federale Staat voor het jaar 1997 overgedragen gedeelte geïnd. Het ging om een bedrag van 861 miljoen BEF. In 1998 stortte de federale Staat uitzonderlijk tevens het bedrag voor het lopende jaar, zijnde 808,5 miljoen BEF. In totaal werd in 1998 dus 1.669,5 miljoen BEF ontvangsten geboekt.

3.2.3.2 Trekkingsrechten

Titel I – Sectie III – Afdeling 13 – artikel 46.03

De trekkingsrechten zijn een financiële tegemoetkoming van de federale Staat krachtens artikel 35 van de financieringswet, als tegenprestatie voor de tewerkstelling van werklozen in het kader van gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's.

De voorschotten die de federale Staat voor het jaar 1998 aan het Gewest heeft betaald, bedragen 1.010,3 miljoen BEF. Dit bedrag werd na 1990 niet meer gewijzigd, ook al voldoet het Gewest ieder jaar aan zijn verplichtingen inzake verantwoording, zoals bepaald door het koninklijk besluit van 31 mei 1991. Zo verstrekt het regelmatig de tewerkstellingscoëfficiënt voor zijn programma's met het oog op de opslorping van de werkloosheid (het aantal tewerkgestelde werklozen). Het bedrag van de voorschotten werd evenwel niet naar verhouding aangepast, in strijd met de bepalingen van artikel 35, § 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989. Het Gewest heeft in 1998, net als in de vorige vier jaren, een hoger aantal werknemers tewerkgesteld dan het aantal dat overeenstemt met de ontvangen voorschotten.

De hierna volgende tabel overziet de evolutie sedert 1989; de definitieve cijfers voor het jaar 1998 zijn nog niet beschikbaar.

Tableau 7
Ecarts entre le nombre de travailleurs requis pour justifier les avances accordées et le nombre de travailleurs effectivement occupés

Nombre de travailleurs			
Années	Requis pour justifier les avances reçues (a)	Justifié par l'ORBEM (b)	Ecart (b-a)
1989	4.899	5.171	+272
1990	4.974	5.019	+45
1991	4.974	4.922	-52
1992	4.974	4.937	-37
1993	4.974	4.983	+9
1994	4.974	5.447	+473
1995	4.974	5.142	+168
1996	4.974	5.126	+152
1997	4.974	5.158	+184
Balance			+1.214

Il ressort de ce tableau que la Région serait fondée à réclamer le paiement d'interventions supplémentaires à concurrence de 246,5 millions de francs (1.214 x 203.112 francs).

4. Les dépenses

La Cour n'a constaté aucun dépassement des crédits votés par le Conseil.

4.1 Les engagements

4.1.1 Aperçu général

L'ensemble des moyens d'action, constitués des crédits destinés à l'engagement de dépenses, comprend les crédits non dissociés (CND), les crédits pour années antérieures (CAA), les crédits (dissociés) d'engagement et les crédits variables.

En 1998, le Gouvernement a utilisé 97,3 % des moyens d'action dont il disposait.

Tabel 7
Afwijking tussen het aantal werknemers om de toegekende voorschotten te verantwoorden en het aantal werkelijk in dienst zijnde werknemers

Aantal werknemers			
Jaren	Vereist om de toegekende voorschotten te rechtvaardigen (a)	Gerechtigd door de BGDA (b)	Afwijking (b-a)
1989	4.899	5.171	+272
1990	4.974	5.019	+45
1991	4.974	4.922	-52
1992	4.974	4.937	-37
1993	4.974	4.983	+9
1994	4.974	5.447	+473
1995	4.974	5.142	+168
1996	4.974	5.126	+152
1997	4.974	5.158	+184
Balans			+1.214

Uit deze tabel blijkt dat het Hoofdstedelijk Gewest de uitbetaling van bijkomende tegemoetkomingen ten belope van 246,5 miljoen BEF (1.214 x 203.112 BEF) zou kunnen eisen.

4. Uitgaven

Het Rekenhof heeft geen enkele overschrijding van de door de raad goedgekeurde kredieten vastgesteld.

4.1 Vastleggingen

4.1.1 Algemeen overzicht

Beleidskredieten zijn alle kredieten bestemd voor de vastlegging van de uitgaven ; zij omvatten niet-gesplitste kredieten (NGK), kredieten voor voorgaande jaren (KVJ), (gesplitste) vastleggingskredieten en variabele kredieten.

In 1998 heeft de regering 97,3 % van de beschikbare beleidskredieten aangewend.

Tableau 8 - Utilisation des moyens d'action
Tabel 8 - Aanwending van de beleidskredieten

	Crédits – Kredieten	Engagements – Vastleggingen	Ecart – Verschil	Taux d'utilisation – Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	56.933,9	55.856,5	-1.077,4	98,1%
Crédits d'engagement Vastleggingskredieten	7.769,7	7.199,1	-570,6	92,7%
Crédits années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren	179,8	166,2	-13,6	92,4%
Crédits variables Variabele kredieten	(*) 1.805,3	1.642,4	-162,9	91,0%
Total - Totaal	66.688,7	64.864,2	-1.824,6	97,3%

(*) Ce montant diffère sensiblement de celui des crédits variables repris dans le tableau 1 (8.181,2 millions de francs). En effet, ce dernier montant représente les crédits inscrits au budget alors que le chiffre repris dans le tableau ci-dessus correspond aux crédits calculés sur la base des montants inscrits au budget, ou de ceux disponibles en vertu d'un cavalier budgétaire, ou encore des recettes affectées disponibles, dans la mesure où elles étaient inférieures aux crédits.

Examinée d'un point de vue pluriannuel, l'évolution des moyens d'action et de leur emploi se présente comme suit.

(*) Dit bedrag verschilt aanzienlijk van dat in tabel 1 (8.181,2 miljoen BEF). Terwijl het bedrag in tabel 1 dat is van de kredieten ingeschreven in de begroting, vermeldt het bedrag in de bovenstaande tabel de kredieten berekend op basis van de in de begroting ingeschreven bedragen of de krachtens een budgettaire bijbepaling beschikbare kredieten of nog op basis van de beschikbare bestemde ontvangsten, voor zover ze kleiner waren dan de kredieten

Over een periode van verscheidene jaren, ziet de evolutie van de beleidskredieten en hun aanwending er als volgt uit :

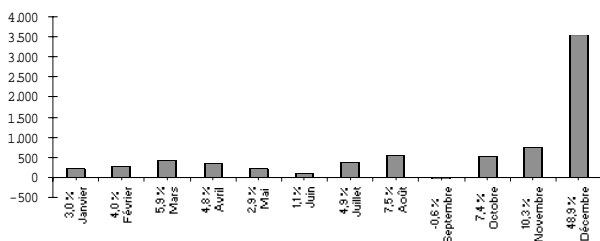
Tableau 9 – Evolution de la consommation des moyens d'action depuis 1995
Tabel 9 - Evolutie van de aanwending van de beleidskredieten sedert 1995

	1996 –	1997 –	1998 –	1997/1996 –	1998/1997 –
Moyens d'action Beleidskredieten	59.412,0	64.284,2	66.688,7	+8,2%	+3,7%
Engagements contractés Uitgevoerde vastleggingen	57.075,1	61.714,8	64.864,2	+8,1%	+5,1%
Taux d'utilisation des crédits Aanwendingsgraad kredieten	96,1%	96,0%	97,3%	–	–

On constate en 1998 un ralentissement de la croissance des moyens d'action disponibles comme des engagements contractés alors que le taux d'utilisation des crédits a augmenté.

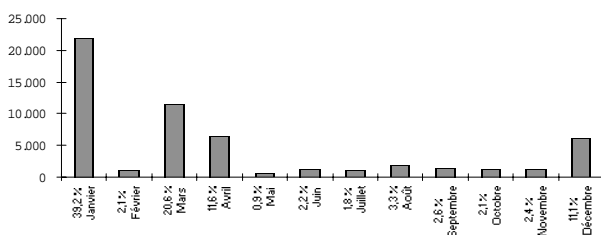
In 1998 vertraagde de groei van de beschikbare beleidskredieten en de uitgevoerde vastleggingen. Het aanwendingspercentage van de kredieten steeg daarentegen.

Tableau 10
Répartition mensuelle des engagements
(crédits dissociés)



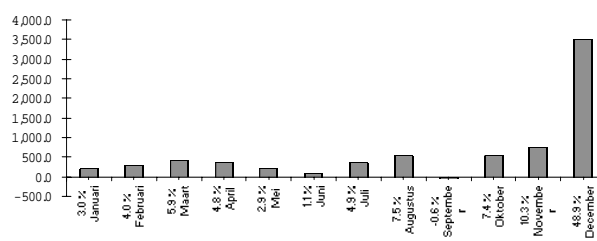
Au plan des crédits dissociés, on retrouve, à l’instar des années précédentes, un taux d’engagement particulièrement élevé en décembre, près de la moitié des crédits disponibles ayant été engagée durant ce seul mois. Cela implique que la réalisation de la plupart de ces projets n’a pu commencer durant l’exercice 1998, avec, pour conséquence, un taux d’utilisation des crédits d’ordonnancement relativement peu élevé (v. point 4.2.1.). Le montant négatif relevé en septembre résulte du désengagement d’un montant de 130 millions de francs en division 11 (Développement économique), sur l’allocation de base 11.21.30.01 (Subventions-intérêts, subventions à fonds perdus et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale).

Tableau 11
Répartition mensuelle des engagements
(crédits non dissociés)



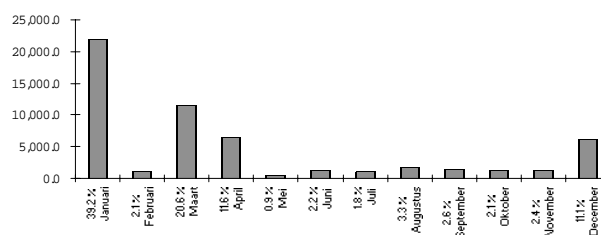
On observe, pour les crédits non dissociés, une nette concentration des engagements en janvier, mars, avril et décembre. Les taux élevés de janvier, mars et avril, résultent des engagements provisionnels effectués ainsi que de l’engagement de l’essentiel du montant de certaines dotations annuelles et des amortissements de la dette.

Tabel 10
Spreiding van de vastleggingen (gesplitste kredieten)
over de maanden van het jaar 1998



Het percentage van de vastleggingen op gesplitste kredieten was bijzonder hoog in december. Dat was ook reeds de vorige jaren het geval. Nagenoeg de helft van de beschikbare kredieten werd pas in die maand vastgelegd. De meeste van die projecten konden dan ook niet in het begrotingsjaar 1998 van start gaan. Dit verklaart de lage aanwendingsgraad van de ordonnanceringskredieten gedurende het onderzochte begrotingsjaar (zie punt 4.2.1.). Het negatieve percentage voor september, is het gevolg van de terugname van een vastlegging van 130 miljoen BEF op afdeling 11 (economische ontwikkeling), basisallocatie 11.21.30.01 (rentetoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen ; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen).

Tabel 11
Spreiding van de vastleggingen (niet-gesplitste kredieten)
over de maanden van het jaar 1998



Voor de niet-gesplitste kredieten was er een sterke concentratie aan vastleggingen in januari, maart, april en december. De hoge percentages van januari, maart en april vloeien voort uit de uitgevoerde provisionele vastleggingen, alsook uit de vastlegging van het grootste deel van het bedrag van sommige jaarlijkse dotaties en de aflossingen van de schuld.

4.1.2 *Considérations particulières*

4.1.2.1 Encours des engagements

L'encours des engagements est constitué par l'ensemble des obligations contractées à la charge des crédits dissociés et des crédits variables qui n'ont pas encore fait l'objet d'un ordonnancement. Il permet donc d'évaluer le montant qui devra être supporté par les exercices ultérieurs pour payer les dépenses afférentes aux engagements déjà contractés.

La répartition, par division organique, de l'encours des engagements à la fin de l'année 1998 est présentée dans le tableau suivant.

4.1.2 *Bijzondere beschouwingen*

4.1.2.1 Uitstaand bedrag van de vastleggingen

Het uitstaand bedrag van de vastleggingen bestaat uit het geheel van de verplichtingen die zijn aangegaan ten laste van de gesplitste en variabele kredieten, maar nog niet zijn geordonnanceerd. Het biedt zicht op het bedrag dat latere begrotingsjaren zullen moeten dragen ter betaling van reeds aangegane verplichtingen.

De onderstaande tabel toont de verdeling per organisatieafdeling van het eind 1998 uitstaande bedrag van de vastleggingen.

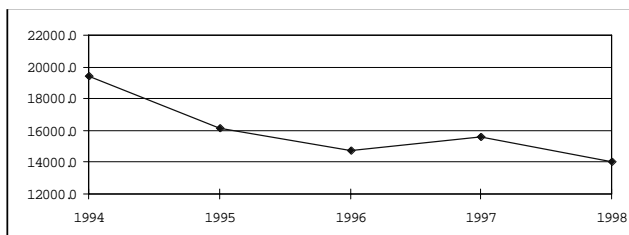
Tableau 12 - Encours des engagements
Tabel 12 - Uitstaand bedrag van de vastleggingen

Divisions organiques	Dénomination	Crédits dissociés Encours au 31.12.1998	Crédits variables Encours au 31.12.1998	Total
—	—	—	—	—
Organisatieafdelingen	Benaming	Gesplitste kredieten Uitstaand bedrag per 31.12.1998	Variabele kredieten Uitstaand bedrag per 31.12.1998	Totaal
10	Dépenses générales de l'administration Algemene uitgaven van de administratie	11,4	140,2	151,6
11	Développement économique Economische ontwikkeling	1.598,7	119,4	1.718,1
12	Equipements et déplacements Uitrusting en vervoer	2.642,6	0,0	2.642,6
14	Pouvoirs locaux Plaatselijke besturen	2.541,3	0,0	2.541,3
15	Logement Huisvesting	645,3	223,2	868,5
16	Aménagement du territoire Ruimtelijke ordening	2.267,2	365,1	2.632,3
17	Monuments et sites Monumenten en landschappen	794,6	0,0	794,6
18	Environnement/politique de l'eau Leefmilieu/waterbeleid	2.112,5	580,1	2.692,6
19	Politique de l'eau Waterbeleid	0,0	0,0	0,0
22	Coordination de la politique du Gouvernement Algemene coördinatie van het regeringsbeleid	20,8	0,0	20,8
	Total général / Algemeen totaal	12.634,3	1.428,0	14.062,3

Après avoir légèrement augmenté en 1997, l'encours des engagements a repris son évolution à la baisse, en diminuant de 1.515,2 millions de francs en 1998.

Na in 1997 licht te zijn gestegen, is het uitstaande bedrag van de vastleggingen in 1998 verder gedaald met 1.515,2 miljoen BEF.

Tableau 13
Evolution de l'encours des engagements
depuis 1994



Entre 1994 et 1998, l'encours des engagements est ainsi passé, de 19,4 à 14 milliards de francs.

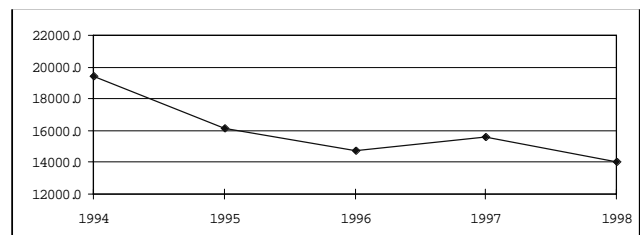
4.2 Ordonnancements

Les ordonnancements s'effectuent grâce aux moyens de paiement, lesquels comprennent les crédits (dissociés) d'ordonnement, les crédits variables, les crédits non dissociés, y compris les crédits reportés de l'exercice précédent et les crédits pour années antérieures.

4.2.1 Aperçu général

L'utilisation des moyens de paiement durant l'année 1998 est présentée au tableau ci-dessous.

Tabel 13
Evolutie van het uitstaande bedrag van
de vastleggingen sedert 1994



Tussen 1994 en 1998 is het uitstaande bedrag van de vastleggingen gedaald van 19,4 tot 14 miljard BEF.

4.2 Ordonnancerings

De ordonnancerings geschieden via betaalkredieten, die bestaan uit (gesplitste) ordonnanceringskredieten, variabele kredieten, niet-gesplitste kredieten, uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten en kredieten van de voorgaande jaren.

4.2.1 Algemeen overzicht

De onderstaande tabel geeft de aanwending van de betaalkredieten in het jaar 1998 weer.

Tableau 14 - Utilisation des moyens de paiement en 1998
Tabel 14 - Aanwending van de betaalkredieten in 1998

	Crédits — Kredieten	Ordonnancements — Ordonnancerings	Ecart — Verschil	Taux d'utilisation — Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés / Niet-gesplitste kredieten	56.933,9	53.710,9	-3.223,0	94,3%
Crédits reportés / Overgedragen kredieten	(*) 2.197,0	1.999,5	-197,6	91,0%
Crédits d'ordonnement / Ordonnanceringskredieten	8.707,5	7.251,4	-1.456,1	83,3%
Crédits années antérieures / Kredieten voorgaande jaren	179,8	39,5	-140,3	22,0%
Crédits variables / Variabele kredieten	(**) 2.574,6	1.665,5	-909,2	64,7 %
Total / Totaal	70.592,8	64.666,7	-5.926,2	91,6%

(*) Ce montant correspond aux crédits reportés disponibles de l'exercice 1997 (v. point 4.2.2.1.) et ne se retrouve donc pas dans le tableau 1.

(**) Ce montant diffère de celui des crédits variables repris dans le tableau 1 (9.598,3 millions de francs). En effet, ce dernier montant représente les crédits inscrits au budget alors que le chiffre repris dans le tableau ci-dessus correspond aux crédits calculés sur la base des montants inscrits au budget, ou de ceux disponibles en vertu d'un cavalier budgétaire, ou encore des recettes affectées disponibles, dans la mesure où elles étaient inférieures aux crédits.

(*) Dit bedrag stemt overeen met de beschikbare overgedragen kredieten van het begrotingsjaar 1997 (zie punt 4.2.2.1) en is derhalve niet in tabel 1 vermeld.

(**) Dit bedrag verschilt van het bedrag van de variabele kredieten vermeld in tabel 1 (9.598,3 miljoen BEF). Dat laatste stemt namelijk overeen met het krediet ingeschreven in de begroting, terwijl het bedrag vermeld in bovenstaande tabel overeenstemt met het bedrag der kredieten berekend op basis van de in de begroting ingeschreven bedragen, of op basis van de krachtens een budgettaire bijbepaling beschikbare kredieten, of voortv. uit de beschikbare bestemde ontvangsten voor zover ze kleiner waren dan de kredieten.

Au cours de l'exercice 1998, le Gouvernement a disposé de crédits pour un montant de 70,6 milliards de francs et a effectué des ordonnancements pour 64,7 milliards de francs.

Le détail des ordonnancements, répartis par programme et selon la nature des crédits, est exposé à l'annexe 1.

In het begrotingsjaar 1998 beschikte de gewestregering over kredieten voor een bedrag van 70,6 miljard BEF en heeft zij ordonnancements uitgevoerd voor een bedrag van 64,7 miljard BEF.

Bijlage 1 geeft een overzicht van de ordonnancements, verdeeld per programma en volgens de aard van de kredieten.

Tableau 15 - Utilisation des moyens de paiement depuis 1996
Tabel 15 - Aanwending van de betaalkredieten sedert 1996

	1996	1997	1998	1997/1996	1998/1997
Moyens de paiement / Betaalkredieten	64.585,3	67.778,0	70.592,8	+4,9%	+4,2%
Ordonnancements / Ordonnancements	57.943,9	60.220,1	64.666,7	+3,9%	+7,4%
Taux d'utilisation des crédits	89,7%	88,8%	91,6%	—	—
Aanwendingsgraad van de kredieten					

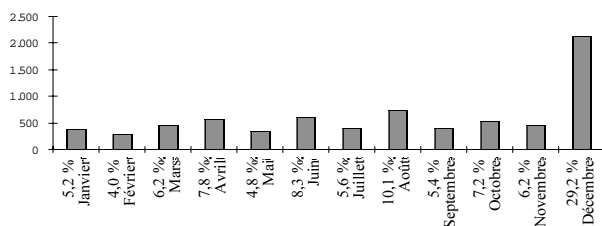
Le taux de consommation global des crédits a augmenté, et on constate également une accélération de la croissance des ordonnancements effectués.

La répartition mensuelle des ordonnancements, effectués tant sur les crédits dissociés que non dissociés, est développée ci-après, dans les tableaux 16 et 17.

De totale aanwendingsgraad van de kredieten is gestegen en de stijging van de uitgevoerde ordonnancements is versneld.

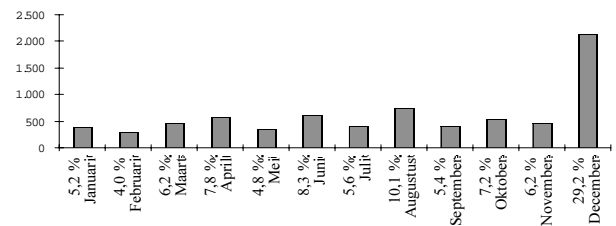
Hiernavolgende tabellen 16 en 17 tonen de spreiding over de maanden van de ordonnancements die zowel op gesplitste als op niet-gesplitste kredieten zijn uitgevoerd.

Tableau 16
Répartition mensuelle
des ordonnancements
(crédits dissociés)



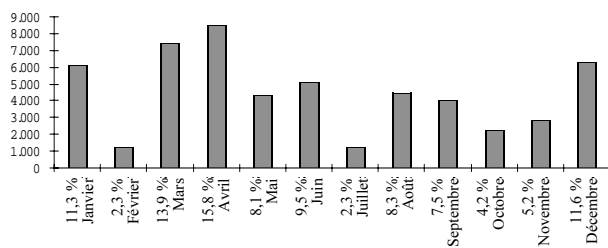
Comme pour les crédits d'engagement, on observe en décembre une consommation importante (29,2 %) des crédits d'ordonnement, due en partie au vote du feuilleton durant ce même mois. Les crédits d'ordonnement non utilisés sont tombés en annulation à la fin de l'année 1998 pour un montant de près de 1,5 milliard de francs.

Tabel 16
Spreiding van de ordonnancements over de
maanden van het jaar 1998
(gesplitste kredieten)



Net als voor de vastleggingskredieten het geval was, vertoonden ook de ordonnancementskredieten een grote aanwendingsgraad in december (29,2 %), gedeeltelijk wegens de goedkeuring van het aanpassingsblad in diezelfde maand. De niet-aangewende ordonnancementskredieten ten belope van nagenoeg 1,5 miljard BEF zijn op het einde van het jaar 1998 vervallen.

Tableau 17
Répartition mensuelle
des ordonnancements
(crédits non dissociés)



4.2.2 Considérations particulières

4.2.2.1 Crédits non dissociés reportés

Les crédits non dissociés disponibles à la fin de l'exercice budgétaire peuvent être, en vertu de l'article 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, reportés à l'année suivante et utilisés pour ordonnancer toute dépense engagée pendant l'exercice révolu.

Tableau 18
Utilisation des crédits reportés

Crédits reportés (CND disponibles au 31.12.1997) (a)	2.794,4
Crédits reportés (engagés en 1997) (b)	2.197,0
Ordonnancements (c)	1.999,5
Crédits reportés annulés au 31.12.1998 (d) = (a) - (c)	794,9

Le détail des ordonnancements à charge des crédits reportés figure à l'annexe 2.

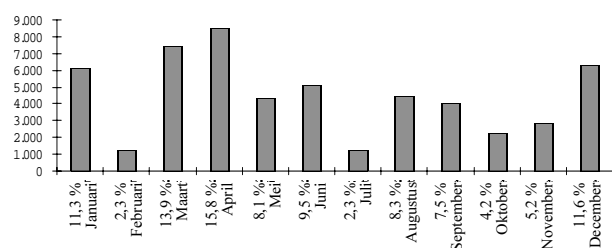
4.3 Répartition des dépenses engagées

4.3.1 Répartition administrative des engagements

Le tableau ci-après reprend les engagements réalisés durant l'année 1998 (2) en fonction de la nature des dépenses.

(2) La dotation du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales qui pouvait être intégrée soit dans les charges de la dette, soit dans les dotations des organismes pararégionaux «A» l'a été dans cette seconde catégorie.

Tabel 17
Spreiding van de ordonnancements
over de maanden van het jaar 1998
(niet-gesplitste kredieten)



4.2.2 Bijzondere beschouwingen

4.2.2.1 Overgedragen niet-gesplitste kredieten

Krachtens artikel 34 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit mogen de niet-gesplitste kredieten die op het einde van het begrotingsjaar nog beschikbaar zijn, worden overgedragen naar het volgende jaar. Zij mogen worden aangewend voor het ordonnanceren van alle uitgaven die in de loop van het voorbije begrotingsjaar werden vastgelegd.

Tabel 18
Aanwending van de overgedragen kredieten

Overgedragen kredieten (NGK beschikbaar op 31.12.1997) (a)	2.794,4
Overgedragen kredieten (vastgelegd in 1997) (b)	2.197,0
Ordonnancements (c)	1.999,5
Overgedragen kredieten geannuleerd op 31.12.1998 (d) = (a) - (c)	794,9

Bijlage 2 bevat een gedetailleerd overzicht van de ordonnancements ten laste van de overgedragen kredieten.

4.3 Verdeling van de vastgelegde uitgaven

4.3.1 Administratieve verdeling van de vastleggingen

De onderstaande tabel vermeldt volgens de aard van de uitgave de vastleggingen die in het jaar 1998 (2) werden uitgevoerd.

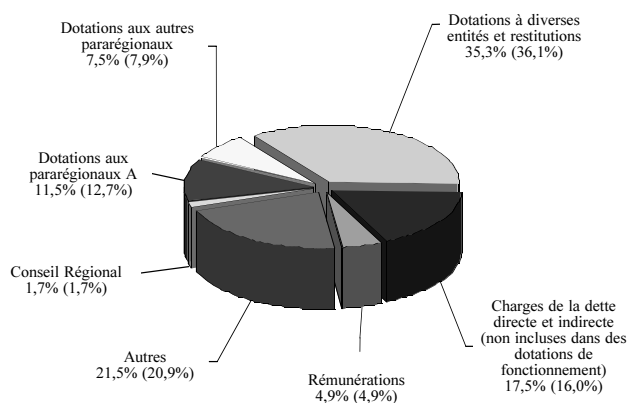
(2) De dotatie van het Fonds van het Brussels Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën, die ofwel bij de schuldenlast ofwel bij de dotaties van de pararegionale instellingen «A» kon worden opgenomen, werd bij deze tweede categorie vermeld.

Tableau 19
Répartition administrative des engagements

(en milliards de francs)

Conseil Régional	1,12
Dotations aux pararégionaux A	7,49
Dotations aux autres pararégionaux	4,87
Dotations à diverses entités et institutions (*)	22,91
Charges de la dette directe et indirecte (non incluse dans des dotations de fonctionnement)	11,36
Rémunérations	3,17
Autres	13,94
Total	64,86

(*) Dotations aux Commissions communautaires, aux Communes, à la STIB, etc..



(*) Les pourcentages entre parenthèses représentent les taux de l'exercice 1997

On peut constater que la répartition des dépenses engagées (3), comparée à celle de l'exercice précédent, a peu évolué.

4.3.2 Répartition des dépenses par division organique

Le tableau ci-après indique, par division organique, le montant et l'utilisation des moyens d'action et de paiement (hors crédits reportés), par ordre décroissant d'importance des crédits engagés.

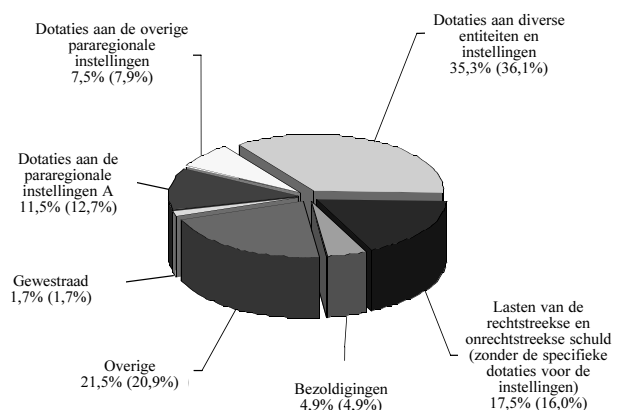
(3) Ce tableau permet de différencier les dépenses obligatoires (charges de la dette, rémunérations, etc.), celles mises en oeuvre par des tiers, éventuellement sous la responsabilité directe d'un ministre (organismes pararégionaux de catégorie A), via un contrat de gestion (STIB), ou via des organismes où le contrôle du Gouvernement s'exerce par le biais de commissaires, et enfin celles directement gérées par l'administration («autres»).

Tabel 19
Administratieve verdeling van de vastleggingen

(in miljard BEF)

Gewestraad	1,12
Dotaties aan de pararegionale instellingen A	7,49
Dotaties aan de overige pararegionale instellingen	4,87
Dotaties aan diverse entiteiten en instellingen (*)	22,91
Lasten van de rechtstreekse en onrechtstreekse schuld (zonder de specifieke dotaties voor de instellingen)	11,36
Bezoldigingen	3,17
Overige	13,94
Totaal	64,86

(*) Dotaties aan de gemeenschapscommissies, de gemeenten, de MIVB, enz.



(*) De percentages tussen haakjes zijn die van het begrotingsjaar 1997.

De verdeling van de vastgelegde uitgaven (3) is in vergelijking met het vorige begrotingsjaar weinig veranderd.

4.3.2 Verdeling van de uitgaven per organisatieafdeling

De onderstaande tabel geeft, per organisatieafdeling, het bedrag van de beleids- en betaalkredieten weer (overgedragen en variabele kredieten niet meegerekend), alsook de vastleggingskredieten, gerangschikt in dalende volgorde, met vermelding van de aanwendingsgraad.

(3) Via deze tabel kan een onderscheid worden gemaakt tussen: de verplichte uitgaven (schuldenlasten, bezoldigingen, enz.); de uitgaven door derden, eventueel onder de rechtstreekse verantwoordelijkheid van een minister (pararegionale instellingen van categorie «A»), via een beheerscontract (MIVB) of via instellingen waarop de regering langs commissarissen controle uitoefent en, tot slot, de rechtstreeks door de administratie beheerde uitgaven («overige»).

Tableau 20 - Consommation des moyens d'action et des moyens de paiement (hors crédits reportés)
Tabel 20 - Aanwending van de beleidskredieten en de betaalkredieten (overgedragen kredieten niet meegerekend)

Divisions organiques — Organisatie-afdelingen	Dénomination — Benaming	Moyens d'action — Beleidskredieten	Engagements comptabilisés — Geboekte vastleggingen	Taux de réalisation — Realisatiegraad	Ordre d'importance (*) — Volgorde van belangrijkheid (*)	Moyens de paiement — Ordonnancingskredieten	Ordonnements comptabilisés — Geboekte ordonnancements	Taux de réalisation — Realisatiegraad	Ordre d'importance (*) — Volgorde van belangrijkheid (*)
12	Equipements et déplacements	16.103,6	15.897,4	98,7%	24,5%	16.270,0	14.815,2	91,1%	23,6%
14	Uitrusting en vervoer	11.334,4	11.316,6	99,8%	17,4%	11.633,4	11.147,1	95,8%	17,8%
10	Pouvoirs locaux Plaatselijke besturen	9.949,5	9.930,5	99,8%	15,3%	9.975,9	9.663,8	96,9%	15,4%
23	Dépenses générales de l'administration Algemene uitgaven van de administratie	10.000,7	9.189,0	91,9%	14,2%	10.000,7	8.973,7	89,7%	14,3%
18	Dette régionale Gewestelijke schuld	4.841,3	4.598,9	95,0%	7,1%	5.372,0	4.642,0	86,4%	7,4%
13	Environnement Leefmilieu	4.593,9	4.582,9	99,8%	7,1%	4.593,9	4.576,0	99,6%	7,3%
15	Emploi Tewerkstelling	3.194,7	3.054,1	95,6%	4,7%	3.463,3	3.312,1	95,6%	5,3%
11	Logement Huisvesting	2.109,8	1.944,3	92,2%	3,0%	2.079,5	1.600,1	76,9%	2,6%
16	Développement économique Economische ontwikkeling	1.843,8	1.702,3	92,3%	2,6%	2.369,5	1.746,0	73,7%	2,8%
0	Aménagement du territoire Ruimtelijke ordening	1.119,0	1.119,0	100,0%	1,7%	1.119,0	1.119,0	100,0%	1,8%
17	Dotation au Conseil Dotatie aan de Raad	574,1	570,2	99,3%	0,9%	477,5	304,6	63,8%	0,5%
22	Monuments et sites Monumenten en landschappen	342,0	305,6	89,4%	0,5%	359,2	238,9	66,5%	0,4%
Autres Overige	Relations extérieures/initiatives communes Coördinatie van het regeringsbeleid, externe betrekkingen, gezamenlijke initiatieven Autres divisions Overige afdelingen	681,9	653,4	95,8%	1,0%	681,9	528,5	77,5%	0,8%
	Total général - Algemeen totaal	66.688,7	64.864,2	97,3%	100,0%	68.395,8	62.667,3	91,6%	100,0%

(*) Ordre d'importance calculée par rapport aux crédits utilisés.
Op basis van de gebruikte kredieten.

A l'exemple des années précédentes, la division 12 (Equipements et déplacements) consomme près du quart des crédits disponibles (4), dont la plus grande partie se rapporte aux dotations et investissements de la STIB. Viennent ensuite les divisions 14 (Pouvoirs locaux), 10 (Dépenses générales de l'administration) et 23 (Dette) qui consomment, respectivement 17,4, 15,3 et 14,2 % des moyens d'action.

Par ailleurs, il convient de signaler que le taux de consommation des moyens d'action de la division 11 (Politique économique) poursuit l'évolution constatée depuis plusieurs années.

Tableau 21
Taux d'utilisation des crédits
de la division 11 (*)

Division 21	1994	1995	1996	1997
Moyens d'action	1.551,7	1.550,8	1.705,1	1.853,9
Montants engagés	1.262,4	1.280,6	1.501,5	1.748,8
Taux d'utilisation	81,4%	82,6%	88,1%	94,3%

(*) Hors crédits reportés et crédits variables.

4.4 Commentaires sur l'exécution de certains programmes

4.4.1 La politique de l'emploi

Division 13 (Emploi)

La lutte contre le chômage, un des principaux objectifs du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, devait s'articuler autour de plusieurs axes dont les principaux sont les programmes de résorption du chômage (P.R.C.) et de transition professionnelle (P.T.P.), gérés par l'Office régional bruxellois de l'emploi (ORBEM).

4.4.1.1 Le P.R.C.

Le Gouvernement régional a décidé de remplacer le régime des travailleurs du troisième circuit du travail (T.C.T.) par celui des agents contractuels subventionnés (A.C.S.), dont les employeurs peuvent bénéficier de primes majorées couvrant leurs rémunérations. Cette substitution, grâce à l'exemption des cotisations patronales dont bénéficient les employeurs des A.C.S., devait permettre de financer, avec les mêmes moyens budgétaires, un programme plus ambitieux de remise au travail.

Les données relatives au nombre de postes en équivalent temps plein (E.T.P.) de T.C.T. et d'A.C.S. "prime

(4) Hors crédits reportés.

Zoals in de voorgaande jaren, verbruikt afdeling 12 (uitrusting en verplaatsingen) bijna een vierde van de beschikbare kredieten (4). Het grootste gedeelte daarvan heeft betrekking op de dotaties en investeringen van de MIVB. Daarna volgen de afdelingen 14 (lokale besturen), 10 (algemene uitgaven van de administratie) en 23 (schuld), die respectievelijk 17,4%, 15,3% en 14,2% van de beleidskredieten voor hun rekening nemen.

De aanwendingsgraad van de beleidskredieten van afdeling 11 (economisch beleid) blijft stijgen.

Tabel 21
Aanwendingsgraad van de kredieten
van afdeling 11 (*)

Afdeling 11	1995	1996	1997	1998
Beleidskredieten	1.551,7	1.550,8	1.705,1	1.853,9
Vastgelegde bedragen	1.262,4	1.280,6	1.501,5	1.748,8
Aanwendingsgraad	81,4%	82,6%	88,1%	94,3%

(*) Overgedragen en variabele kredieten niet meegerekend.

4.4 Commentaar op de uitvoering van sommige programma's

4.4.1 Het werkgelegenheidsbeleid

Afdeling 13 (Tewerkstelling)

De Brusselse Gewestregering diende de strijd tegen de werkloosheid, een van haar hoofddoelstellingen, te ontwikkelen langs verschillende programma's, waarvan de voornaamste waren : de programma's tot opslorping van de werkloosheid (POW) en de programma's voor beroepsovergang (PBO), die worden beheerd door de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA).

4.4.1.1 De POW

De gewestregering heeft beslist het stelsel van de werknemers van het derde arbeidscircuit (DAC) te vervangen door dat van de gesubsidieerde contractuelen (gesco's), waarvoor de werkgevers verhoogde premies ontvangen ter dekking van hun vergoedingen. Dankzij de vrijstelling van werkgeversbijdragen die de werkgevers van gesco's krijgen, zou deze vervanging het mogelijk moeten maken met dezelfde begrotingsmiddelen een meer ambitieus wedertewerkstellingsplan te financieren.

De gegevens over het aantal betrekkingen in voltijdse equivalenten (VTE) van DAC'ers en gesco's "met verhoogde

(4) Overgedragen kredieten niet meegerekend.

majorée" au 31 décembre 1998 confirment l'augmentation de demandeurs d'emploi remis au travail.

Tableau 22
Nombre de postes E.T.P.

	Au 31.12.1997	Au 31.12.1998	Différence
T.C.T.	631,5	462,5	-169,0
A.C.S. «prime majorée»	2.311,5	2.754,9	+443,4
Total	2.943,0	3.217,4	274,4

Pour ces deux programmes, l'ORBEM a consacré en 1998 les mêmes moyens budgétaires qu'en 1997 : quelque 2,6 milliards de francs.

4.4.1.2 Programme de transition professionnelle (P.T.P.)

La mise au point de ce programme a pris plus de temps que prévu. Par conséquent, sa mise en œuvre a dû être retardée et reportée en 1999.

4.4.2 Faible utilisation des crédits liée à des problèmes divers

Division 12 (Equipements et déplacements) - Programme 3 (Transports privés) - Activité 2 (Investissements) - Allocation de base 12.32.71.02 " Les sentiers de l'Europe "

Cette allocation de base dotée de crédits d'engagement et d'ordonnancement d'un montant respectif de 50 et 10 millions de francs a été créée lors de l'ajustement. Les études préalables de cet important projet n'étant pas achevées, le démarrage des travaux a dû être différé. Aucun engagement ni a fortiori aucun ordonnancement n'a dès lors été effectué sur cette allocation de base en 1998.

Division 14 (Pouvoirs locaux) - Programme 3 (Programmes spécifiques pour les communes) - Allocation de base 14.34.43.06 (Crédit destiné au personnel civil - administratif et de prévention - des contrats de sécurité)

Ces crédits sont destinés à la prise en charge par la Région des rémunérations du personnel civil des contrats de sécurité.

L'absence d'ordonnancement des crédits de l'année résulte du mode de liquidation des subsides, qui est subordonnée à la production, avant le 31 mars de l'année sui-

premie" op 31 december 1998, bevestigen de toename van het aantal wedertewerkgestelde werkzoekenden.

Tabel 22
Aantal betrekkingen VTE

	Op 31.12.1997	Op 31.12.1998	Vershil
DAC	631,5	462,5	-169,0
Gesco «verhoogde premie»	2.311,5	2.754,9	+443,4
Totaal	2.943,0	3.217,4	274,4

Voor deze twee programma's heeft de BGDA in 1998 evenveel begrotingsmiddelen uitgetrokken als in 1997, namelijk 2,6 miljard BEF.

4.4.1.2 Programma voor beroepsovergang (PBO)

Het uitwerken van het PBO heeft meer tijd gevegd dan gepland. De tenuitvoerlegging van dat programma diende bijgevolg te worden uitgesteld tot in 1999.

4.4.2 Lage aanwendingsgraad van de kredieten als gevolg van verschillende problemen

Afdeling 12 (Uitrusting en vervoer) - Programma 3 (Privé-vervoer) - Activiteit 2 (Investerings) - Basisallocatie 12.32.71.02 " De paden van Europa "

Basisallocatie 12.32.71.02, bevattende vastleggings- en ordonnanceringskredieten van respectievelijk 50 en 10 miljoen BEF, ontstond tijdens de begrotingsaanpassing. De voorstudies van het betrokken project waren echter niet voltooid, zodat het opstarten van de werken diende te worden uitgesteld. In 1998 werd bijgevolg op de basisallocatie geen enkele vastlegging en, a fortiori geen enkele ordonnanciering uitgevoerd.

Afdeling 14 (Lokale besturen) - Programma 3 (Specifieke programma's voor de gemeenten) - Basisallocatie 14.34.43.06 (Krediet voor het burgerpersoneel (administratief en inzake preventie) van de veiligheidscontracten)

De kredieten op BA 14.34.43.06 hebben betrekking op de tenlasteneming door het Gewest van de vergoeding van het burgerpersoneel van de veiligheidscontracten.

Het feit dat de kredieten van het jaar niet werden geordonnanceerd, is het resultaat van de manier waarop de toelagen worden vereffend : vóór 31 maart van het jaar dat

vant celle pour laquelle ces subsides sont octroyés, des justificatifs de dépenses.

Ces crédits sont donc essentiellement ordonnancés au cours de l'exercice suivant celui de leur engagement, sur des crédits reportés.

Division 21 (Politique de l'énergie) - Programme 2 (Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie) - Allocation de base 21.21.51.01 (Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie)

Un montant de 7 millions de francs, dont 2,9 millions provenaient d'un arrêté de transfert, a été inscrit à cette allocation de base.

Durant l'exercice, un seul montant de 60.428 francs, afférent à une prime octroyée dans le cadre de l'Arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie, a été imputé sur ces crédits.

D'une manière générale, en 1998, comme au cours des années précédentes, les crédits de cette division n'ont été que peu utilisés. En effet, même si le taux de consommation des moyens d'action a augmenté, il reste le plus faible du budget.

Tableau 23
Taux d'utilisation des crédits
de la division 21

Division 21	1995	1996	1997	1998
Moyens d'action	34,0	39,5	43,3	49,6
Montants engagés	20,6	23,5	18,9	32,2
Taux d'utilisation	60,6%	59,5%	43,7%	65,0%

4.4.3 Faible utilisation des crédits liée à des problèmes de gestion administrative

Division 12 (Equipements et déplacements) - Programme 0 (Subsistance) - Activité 2 (Fonctionnement) - Allocation de base 12.02.34.01 (Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés) et Programme 3 (Transport privé) - Allocations de base 12.32.73.03 et 04 (Dépenses de toutes natures relatives aux litiges en investissements routes et Dépenses de toutes natures relatives aux litiges en investissements électriques)

Si la totalité des crédits de 15,2 millions de francs, destinés à l'indemnisation de tiers, a été engagée, 40 % ne l'ont été qu'à la fin du mois de décembre et le taux d'ordonnan-

volgt op dat waarvoor die toelagen worden toegekend, dienen de verantwoordingen van de uitgaven te worden voorgelegd.

Die kredieten worden dus voornamelijk geordonnan- ceerd in de loop van het jaar dat volgt op dat waarin ze op overgedragen kredieten werden vastgelegd.

Afdeling 21 (Energiebeleid) - Programma 2 (Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen) - Basisallocatie 21.21.51.01 (Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van de energiebesparende investeringen)

Basisallocatie 21.21.51.01 bevat een bedrag van 7 miljoen BEF, waarvan 2,9 miljoen BEF afkomstig is van een herverdelingsbesluit.

Tijdens het begrotingsjaar kende het Gewest ten laste van deze BA slechts een premie van 60.428 BEF toe in het kader van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energiegebruik.

Over het algemeen werden de kredieten van die afdeling in 1998, zoals in voorgaande jaren, slechts in beperkte mate aangewend. De aanwendingsgraad van de beleidskredieten steeg weliswaar, maar bleef toch de laagste van de begroting.

Tabel 23
Aanwendingsgraad van de kredieten
van afdeling 21

Afdeling 21	1995	1996	1997	1998
Beleidskredieten	34,0	39,5	43,3	49,6
Vastgelegde bedragen	20,6	23,5	18,9	32,2
Aanwendingsgraad	60,6%	59,5%	43,7%	65,0%

4.4.3 Lage aanwending van de kredieten door problemen met het administratief beheer

Afdeling 12 (Uitrusting en vervoer) - Programma 0 (Bestaansmiddelen) - Activiteit 2 (Werking) - Basisallocatie 12.02.34.01 (Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beampten gepleegde daden) en Programma 3 (Privé-vervoer) - Basisallocaties 12.32.73.03 en 04 (Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake wegeninvesteringen en alle- rhande uitgaven betreffende geschillen inzake electriciteitsinvesteringen)

Het geheel van de kredieten van 15,2 miljoen BEF bestemd voor de vergoeding van derden werd vastgelegd, maar 40 % ervan werd slechts vastgelegd op het einde van de maand

cement ne s'élève qu'à 37 %. L'administration avait, dans le cadre des réunions de la Commission des litiges tenues en juin 1998, pourtant fait état de besoins urgents de 29,6 millions de francs qu'elle a reconfirmés au moment de l'ajustement budgétaire.

Les crédits relatifs aux litiges en investissements routes ont été portés à 84 millions de francs par le feuillet d'ajustement mais n'ont été ordonnancés qu'à concurrence de 77,4 %, alors que ceux relatifs aux litiges en investissements électriques n'ont été engagés et ordonnancés qu'à concurrence de 35 %.

Division 12 (Equipements et déplacements) - Programme 2 (Transports publics) - Allocation de base 12.22.71.01 (Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains)

Les crédits d'engagement ont été utilisés à hauteur de 1.178 millions de francs, soit 95 %, mais seuls 63,2 % des crédits d'ordonnancement (759,4 millions de francs) ont été liquidés, le solde, soit 443,2 millions de francs tombant en annulation. On constate donc, à l'instar des années précédentes, qu'une part importante du programme projeté n'a pas été exécutée.

L'encours, en augmentation depuis plusieurs années, dépasse désormais 1,7 milliard de francs et pose le problème de la capacité de l'administration à gérer l'ensemble des programmes prévus.

Division 12 (Equipements et déplacements) - Programme 3 (Transport privé) - Activité 2 (Investissements) - Allocation de base 12.32.73.02 (Dépenses relatives aux investissements électriques et électromécaniques)

Les crédits d'engagement inscrits au montant de 218,9 millions de francs ont été engagés à concurrence de 95,7 %. Par contre, bien que le feuillet ait réduit les crédits d'ordonnancement de 50 millions de francs, portant leur montant à 196,6 millions de francs, seuls 103,9 millions de francs ont été ordonnancés, le solde tombant en annulation. Cette situation serait également due à des problèmes de gestion administrative.

4.4.4 Problèmes d'imputation budgétaire

Division 10 (Dépenses générales de l'Administration) - Programme 4 (Engagements envers des organismes pararégonaux) - Allocation de base 10.40.61.01 (Dotation au C.I.R.B. pour l'informatisation des écoles)

Par une convention de mandat du 31 mars 1998, la Région a confié au C.I.R.B. l'exécution du Plan multimédia pour les écoles bruxelloises. Cette mission porte notamment sur l'équipement en matériel informatique des écoles primaires et secondaires bruxelloises ainsi que sur sa maintenance.

december en de ordonnanciering bedraagt slechts 37 %. In het kader van de vergaderingen van de geschillencommissie in juni 1998 had de administratie nochtans gewag gemaakt van dringende behoeften van 29,6 miljoen BEF die ze op het ogenblik van de aanpassing van de begroting opnieuw bevestigd heeft.

De kredieten voor de geschillen over wegeninvesteringen werden door het aanpassingsblad opgetrokken tot 84 miljoen BEF. Zij werden slechts voor 77,4 % geordonnanceerd. De kredieten voor de geschillen over electriciteitsinvesteringen werden slechts voor 35 % vastgelegd en geordonnanceerd.

Afdeling 12 (Uitrusting en vervoer) - Programma 2 (Openbaar vervoer) - Basisallocatie 12.22.71.01 (Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer)

De vastleggingskredieten werden voor 1.178 miljoen BEF, zijnde 95 %, aangewend, maar slechts 63,2 % van de ordonnancieringskredieten (759,4 miljoen BEF) werd gebruikt. Het saldo van 443,2 miljoen BEF werd geannuleerd. Zoals in de vorige jaren is ook in 1998 een belangrijk deel van het geplande programma niet uitgevoerd.

Het uitstaand bedrag, dat al verschillende jaren stijgt, belooft voortaan 1,7 miljard BEF.

Afdeling 12 (Uitrusting en vervoer) - Programma 3 (Privé-vervoer) - Activiteit 2 (Investeringen) - Basisallocatie 12.32.73.02 (Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting)

De 218,9 miljoen BEF vastleggingskredieten werden tot 95,7 % vastgelegd. Hoewel het aanpassingsblad de ordonnancieringskredieten met 50 miljoen BEF heeft verminderd (tot 196,6 miljoen BEF), werd slechts 103,9 miljoen BEF geordonnanceerd. Het saldo werd geannuleerd. Ook deze toestand zou een gevolg zijn van problemen met het administratief beheer.

4.4.4 Problemen inzake budgettaire aanrekening

Afdeling 10 (Algemene uitgaven van de administratie) - Programma 4 (Verbintenissen tegenover pararegionale instellingen) - Basisallocatie 10.40.61.01 (Dotatie aan het CIBG voor de informatisering van de scholen)

Het Gewest heeft het CIBG in een mandaatovereenkomst van 31 maart 1998 belast met de uitvoering van het multimediaplan voor de Brusselse scholen. Deze opdracht behelst inzonderheid de uitrusting van de lagere en middelbare Brusselse scholen met informaticamaterieel en het onderhoud ervan.

La Région rembourse au C.I.R.B. les frais liés à l'acquisition de ce matériel, à sa maintenance, et à la gestion administrative de ce projet. Les dépenses prises en charge par la Région sont estimées, dans la convention précitée, à 567 millions de francs se répartissant sur la période 1998-2003 de la manière suivante :

Het Gewest betaalt de kosten voor de aankoop van dat materieel, het onderhoud ervan en het administratief beheer van het project aan het CIBG terug. De overeenkomst heeft de uitgaven die het Gewest ten laste neemt, op 567 miljoen BEF geraamd. Dat bedrag is als volgt over de periode 1998-2003 gespreid :

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Total – Totaal
Investissements / Investeringsen	100	90	60	80	80	50	460
Fonctionnement / Werking:							
- Maintenance & Help Desk Onderhoud & Helpdesk	4	7	7	7	7	7	39
- Gestion administrative Administratief beheer	13	9	10	12	12	12	68
Total / Totaal	117	106	77	99	99	69	567

Un montant de 117 millions de francs a été inscrit au budget sur des crédits non dissociés. Seuls, les frais relatifs au fonctionnement (17 millions de francs) ont fait l'objet d'une liquidation.

Dans la mesure où le C.I.R.B. et la Région se sont engagés sur une période de six années, il aurait été préférable d'imputer ces dépenses sur des crédits dissociés et d'engager la totalité du coût de ce projet dès 1998.

4.4.5 Les arrêtés de réallocation

Le Gouvernement a modifié à 73 reprises la ventilation des allocations de base au sein des programmes du budget général des dépenses. En outre, il a procédé à 5 transferts de crédits entre différents programmes, toutes ces opérations étant autorisées par les cavaliers budgétaires votés par le Conseil. La Cour n'a formulé aucune objection à ces transferts.

5. La trésorerie

5.1 Aperçu général

Le montant global des recettes enregistrées budgétairement s'est élevé, pour l'année 1998, à 58.227,1 millions de francs auxquels se sont ajoutés 9 milliards de francs provenant des emprunts consolidés contractés par la Région. Par ailleurs, la Région disposait encore au 31 décembre 1998 d'une somme de 800 millions de francs émanant des disponibilités de la trésorerie de la Commission communautaire commune.

Les mouvements mensuels de caisse enregistrés en 1998 sont synthétisés dans le tableau suivant.

De begroting bevat op een niet-gesplitst krediet een bedrag van 117 miljoen BEF. Enkel de werkingskosten (17 miljoen BEF) werden vereffend.

Aangezien het CIBG en het Gewest een verbintenis voor zes jaren hebben aangegaan, zou het beter geweest zijn die uitgaven aan te rekenen op gesplitste kredieten en het volledige bedrag van het project in 1998 vast te leggen.

4.4.5 De herverdelingsbesluiten

De regering heeft de uitsplitsing van de basisallocaties binnen de programma's van de algemene uitgavenbegroting 73 keer gewijzigd. Ze heeft bovendien 5 kredietoverdrachten tussen verschillende programma's uitgevoerd, die allemaal werden gemachtigd door budgettaire bijbepalingen goedgekeurd door de gewestraad. Het Rekenhof heeft geen bezwaren geformuleerd tegen die overdrachten.

5. De thesaurie

5.1 Algemeen overzicht

De begrotingsontvangsten tijdens het jaar 1998 bedroegen in totaal 58.227,1 miljoen BEF. Daarbij komt nog de opbrengst van de door het Gewest aangegane, geconsolideerde leningen (9 miljard BEF). Bovendien beschikte het Gewest op 31 december 1998 nog over 800 miljoen BEF van de beschikbare thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De hierna volgende tabel vat de maandelijks kasbewegingen in 1998 samen.

Tableau 24 - Evolution mensuelle de l'encaisse – Tabel 24 - Maandelijkse evolutie van de kasvoorraad

	Recettes budgétisées — Gebudgetteerde ontvangsten (a)	Dépenses liquidées — Vereffende uitgaven (b)*	Opérations de trésorerie (solde) — Thesaurie- verrichtingen (saldo) (c)	Solde mensuel Primaire — Maandelijks primair saldo (a)-(b)+(c)=(d)	Emprunts consolidés — Geconsolideerde leningen (e)**	Avances à terme fixe — Voorschotten op vaste termijn (f)**	Billets de trésorerie — Schatkist-certificaten (g)**	Amortissement de la dette directe — Aflossingen van de directe schuld (h)***	Emprunt Com. Com. — Lening GGC (i)**	Solde mensuel — Maandelijks saldo (d)+(e)+(f)+(g)-(h)+(i)=(j)	Solde de caisse — Kas-saldo (k)
<i>Report 1997</i>							1.120,0		1.100,0		- 2.907,3
<i>Overdracht</i>											
Janvier	4.333,8	9.518,3	732,9	-4.451,6	0,0	0,0	1.000,0	105,8	0,0	-3.557,4	-6.464,7
Januari											
Février	5.550,8	3.572,9	-329,8	1.648,1	4.000,0	3.000,0	-1.000,0	475,0	0,0	7.173,1	708,4
Februari											
Mars	3.944,9	5.951,8	343,0	-1.663,9	0,0	-50,0	1.000,0	0,0	0,0	-713,9	-5,6
Maart											
Avril	4.168,6	5.878,4	1.591,7	-118,1	0,0	-2.950,0	5.000,0	3.400,0	0,0	-1.468,1	-1.473,6
April											
Mai	4.248,3	4.892,5	-829,4	-1.373,6	0,0	3.800,0	-1.000,0	0,0	0,0	1.426,4	-47,2
Mai											
Mei	4.746,7	3.534,3	-163,6	1.048,8	5.000,0	-1.100,0	-5.000,0	0,0	0,0	-51,2	-98,4
Juni											
Juin	4.817,0	3.921,2	498,9	1.394,6	0,0	-1.050,0	0,0	0,0	-300,0	44,6	-53,7
Juillet											
Juli	4.676,2	5.622,0	18,2	-927,6	0,0	1.550,0	0,0	613,2	0,0	9,2	-44,5
Août											
Augustus	4.941,5	3.595,8	-550,5	795,2	0,0	-710,0	0,0	100,0	0,0	-14,8	-59,4
Septembre											
September	4.575,2	3.168,0	202,9	1.610,1	0,0	-1.590,0	0,0	0,0	0,0	20,1	-39,2
Oktober											
Novembre	4.520,8	3.149,4	507,4	1.878,8	0,0	-900,0	-1.120,0	396,2	0,0	-537,5	-576,7
November											
Décembre	7.603,4	5.609,6	-994,6	999,2	0,0	0,0	0,0	1.126,8	0,0	-127,6	-704,3
Déceember											
Total ou solde au 31/12/1998	58.227,1	58.414,2	1.027,2	840,0	9.000,0	0,0	0,0	6.217,0	800,0		-704,3
Totaal of saldo per 31/12/1998											

(*) Hors amortissements de la dette directe sauf ceux afférents à la dette de l'ex-province de Brabant.

(**) Emprunt = nombre positif; remboursement = nombre négatif.

(***) Hors amortissements des emprunts de l'ex-province du Brabant.

(*) Aflossingen van de rechtstreekse schuld niet meegerekend, behalve die van de ex-province Brabant.

(**) Lening = positief getal ; terugbetaling = negatief getal.

(***) De aflossingen van de leningen van de ex-province Brabant niet meegerekend.

5.2 Etalement des opérations d'ordonnancement et/ou de paiement

A la fin de chaque année budgétaire, certaines opérations sont reportées automatiquement à l'année suivante. Il s'agit, d'une part, du paiement des ordonnances émises mais non payées durant l'année (optique de la caisse) et d'autre part, des éventuels ordonnancements de crédits reportés (optique de l'ordonnancement).

5.2 Spreiding in de tijd van de ordonnancements en/of betalingen

Op het einde van elk begrotingsjaar worden bepaalde verrichtingen automatisch naar het volgende jaar overgedragen. Het gaat enerzijds om de ordonnancements die in de loop van het jaar zijn uitgeschreven, maar niet betaald (vanuit kasoogpunt) en anderzijds om de eventuele ordonnancements van overgedragen niet-gesplitste kredieten (vanuit ordonnanceringsoogpunt).

Tableau 25 – Report d'ordonnements et/ou de paiements
Tabel 25 - Overdracht van ordonnancements en/of betalingen

1996		1997		1998	
Ord. 1996 payées en 1997	3,8	Ord. 1997 payées en 1998	7,1	Ord. 1998 à payer en 1999 (*)	7,1
Ord. 1996 betaald in 1997		Ord. 1997 betaald in 1998		Ord. 1998 te betalen in 1999	
CND et CAA 1996 reportés et ordonnancés en 1997	2,3	CND et CAA 1997 reportés et ordonnancés en 1998	2,0	CND et CAA 1997 engagés et reportés	2,3
Overgedragen NGK en kredieten voor voorgaande jaren 1996 die in 1997 werden geordonnanceerd		Overgedragen NGK en kredieten voor voorgaande jaren 1996 die in 1997 werden geordonnanceerd		NGK en kredieten voor voorgaande jaren 1997 vastgelegd en overgedragen	
Total / Totaal	6,1	Total / Totaal	9,1	Total / Totaal	9,4

(en milliards de francs)

(in miljard BEF)

(*) Ce chiffre est celui qui a été communiqué par l'administration. Il convient de signaler qu'il est inférieur d'environ 120 millions de francs à celui calculé théoriquement, c'est-à-dire en soustrayant du montant des ordonnances émises en 1998 celles qui ont été payées durant la même année.

Alors que le montant des ordonnances restant à payer à la fin de l'exercice reste stable entre 1997 et 1998, celui des crédits reportés augmente de 0,3 milliard de francs dans le même intervalle (5).

(*) Cijfer meegedeeld door de administratie. Dit cijfer ligt ongeveer 120 miljoen BEF lager dan het theoretisch berekende bedrag, d.w.z. nadat van het bedrag van de in 1998 uitgeschreven ordonnancements die werden afgetrokken die in hetzelfde jaar werden betaald.

Het bedrag van de op het einde van het begrotingsjaar te betalen ordonnancements bleef in 1998 constant ten opzichte van 1997, maar dat van de overgedragen kredieten steeg met 0,3 miljard BEF (5).

(5) Rappelons cependant que les chiffres pour 1997 et 1998 recourent des concepts différents. Pour 1997, il s'agit des crédits reportés qui ont été ordonnancés en 1998 alors que pour 1998, il s'agit des crédits reportés susceptibles d'être ordonnancés en 1999. Or, les crédits reportés ne sont en général jamais intégralement ordonnancés. Ainsi, ceux disponibles en 1998 s'élevaient à 2,2 milliards de francs dont seuls 2 milliards ont été ordonnancés (v. tableaux 14 et 18).

(5) De cijfers voor 1997 en 1998 dekken echter verschillende concepten. Voor 1997 gaat het om de overgedragen kredieten die in 1998 werden geordonnanceerd, terwijl het voor 1998 gaat om de overgedragen kredieten die in 1999 kunnen worden geordonnanceerd. Overgedragen kredieten worden over het algemeen nooit integraal geordonnanceerd. Zo waren er in 1998 voor 2,2 miljard BEF overgedragen kredieten beschikbaar, waarvan slechts een bedrag van 2 miljard BEF werd geordonnanceerd (zie tabel 14 en 18).

6. La dette régionale

6.1 La dette directe

6.1.1 Encours de la dette

Au 31 décembre 1998, l'encours de la dette régionale directe s'élevait à 50.946,6 millions de francs et se composait comme suit.

6. Gewestenschuld

6.1 Rechtstreekse schuld

6.1.1 Uitstaand bedrag van de schuld

Het uitstaande bedrag van de rechtstreekse gewest-schuld bedroeg op 31 december 1998 50.946,6 miljoen BEF en was als volgt samengesteld :

Tableau 26 - Hauteur et composition de la dette directe
Tabel 26 - Bedrag en samenstelling van de rechtstreekse schuld

Dette régionale directe – Rechtstreekse gewestenschuld	31.12.1997	31.12.1998	Vershil – Ecart
Emprunts régionaux de trésorerie	46.696,7	49.442,3	2.745,6
Gewestelijke thesaurieleningen			
Avances à terme fixe	0,0	0,0	0,0
Voorschotten op vaste termijn			
Billets de trésorerie	1.120,0	0,0	-1.120,0
Schatkistbons			
Solde débiteur (compte courant)	2.907,3	704,3	-2.203,0
Debetsaldo (lopende rekening)			
Emprunt Commission communautaire commune	1.100,0	800,0	-300,0
Leningen GGC			
Total général – Algemeen totaal	51.824,0	50.946,6	-877,4

Dans le courant de l'année 1998, la Région a contracté des emprunts à long terme pour un montant total de 9 milliards de francs tandis qu'elle effectuait des amortissements pour 6.254,4 millions de francs (dont 37,4 millions pour la dette provenant de la scission de la province de Brabant).

Les emprunts à court terme, comprenant également le solde des comptes à vue, ont, par contre, été réduits de 3.623 millions de francs, de sorte que la dette directe a diminué globalement de 877,4 millions de francs, soit 1,7 %.

6.1.2 Structure de la dette

La dette flottante, constituée par les emprunts contractés pour une durée inférieure à un an, est passée de 9,9 à 3 % durant l'année 1998. Elle comprenait, au 31 décembre de cet exercice, le solde débiteur des comptes courants et la trésorerie disponible de la Commission communautaire commune mise à la disposition de la Région. Il convient de préciser à ce sujet que le cavalier budgétaire autorisant la Commission communautaire commune à confier gratui-

Het Gewest heeft in de loop van het jaar 1998 leningen op lange termijn aangegaan voor een totaal van 9 miljard BEF, terwijl het voor 6.254,4 miljoen BEF aflossingen heeft uitgevoerd (waarvan 37,4 miljoen BEF betrekking had op de schuld die het heeft geërfd na de splitsing van de provincie Brabant).

De leningen op korte termijn, die eveneens het saldo van de zichtrekeningen omvatten, zijn daarentegen met 3.623 miljoen BEF afgenomen, zodat de rechtstreekse schuld in totaal met 877,4 miljoen BEF of 1,7 % is verminderd.

6.1.2 Schuldstructuur

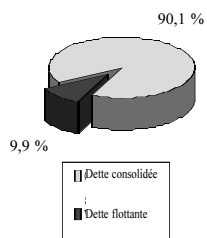
De vlottende schuld, die bestaat uit de leningen die voor een looptijd van minder dan één jaar werden aangegaan, is in de loop van het jaar 1998 gedaald van 9,9 % tot 3 %. Ze omvatte op 31 december van dat begrotingsjaar het debetsaldo van de lopende rekeningen en van de beschikbare thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, die ter beschikking van het Gewest is gesteld. De budgettaire bijbepaling die de Gemeenschappelijke

tement la gestion de sa trésorerie à la Région n'a pas été voté pour l'exercice 1998.

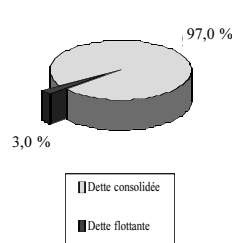
Tableau 27 – Dette flottante – dette consolidée

Dette régionale directe	31.12.1997	31.12.1998
Dette consolidée	46.696,7	49.442,3
Dette flottante	5.127,3	1.504,3
Total général	51.824,0	50.946,6

Dette au 31 décembre 1997



Dette au 31 décembre 1998



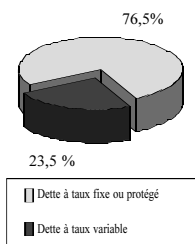
La répartition entre dette à taux fixe et à taux variable est légèrement différente de celle de l'année 1997, le pourcentage de la dette à taux fixe ayant augmenté de près de 4 %.

Tableau 28 – Dette à taux fixe – Dette à taux variable

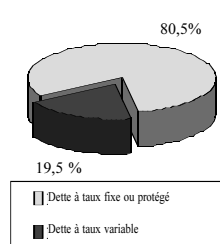
Dette régionale directe	31.12.1997	31.12.1998
Dette à taux fixe	67,0%	70,7%
Dette à taux variable	33,0%	29,3%

Si l'on tient compte des produits dérivés utilisés pour fixer les taux d'intérêt d'une partie du portefeuille, la part de la dette régionale directe à taux fixe ou protégé s'élève alors à 80,6 %.

Dette au 31 décembre 1997



Dette au 31 décembre 1998

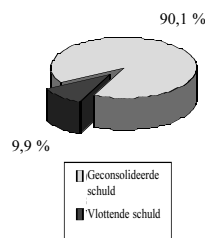


Gemeenschapscommissie machtigt het beheer van haar thesaurie gratis ter beschikking van het Gewest te stellen, werd voor het begrotingsjaar 1998 nochtans niet goedgekeurd.

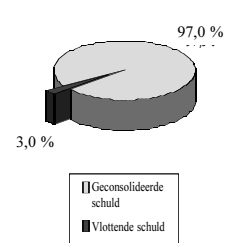
Tabel 27 - Vlottende schuld – geconsolideerde schuld

Rechtstreekse gewestsschuld	31.12.1997	31.12.1998
Geconsolideerde schuld	46.696,7	49.442,3
Vlottende schuld	5.127,3	1.504,3
Algemeen totaal	51.824,0	50.946,6

Schuld op 31 december 1997



Schuld op 31 december 1998



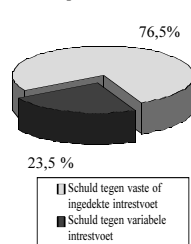
De verdeling over schuld tegen vaste intrestvoet en schuld tegen variabele intrestvoet verschilde van die van 1997. De schuld tegen vaste intrestvoet nam namelijk met nagenoeg 4 % toe.

Tabel 28 - Schuld tegen een vaste intrestvoet - Schuld tegen een variabele intrestvoet

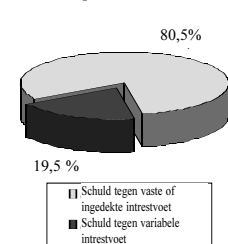
Rechtstreekse gewestsschuld	31.12.1997	31.12.1998
Schuld tegen een vaste intrestvoet	67,0%	70,7%
Schuld tegen een variabele intrestvoet	33,0%	29,3%

Rekening houdend met de afgeleide producten die worden aangewend om de intrestvoeten van een gedeelte van de portefeuille vast te stellen, bedraagt het aandeel van de rechtstreekse gewestelijke schuld tegen vaste of ingedekte intrestvoet 80,6 %.

Schuld op 31 december 1997



Schuld op 31 december 1998

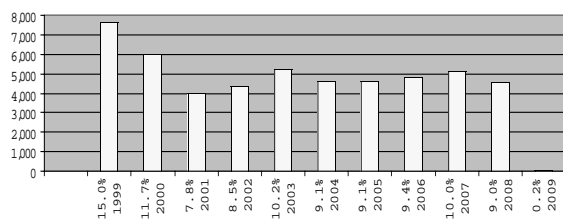


Au 31 décembre 1998, le taux d'intérêt moyen de la dette s'élevait à 5,17 %, en augmentation de 0,04 % par rapport à la fin de l'année précédente (6). Cet accroissement est lié à la majoration du pourcentage de la dette à taux fixe et à celle de la duration.

La duration, qui permet d'apprécier le risque sur taux et le risque de liquidité, a augmenté durant l'année 1998, passant de 3,53 (7) à 4,14 ans.

Les amortissements de la dette directe se répartissent régulièrement sur les années futures. Le montant le plus élevé, afférent à l'année 1999, résulte de l'addition des amortissements à effectuer sur la dette consolidée (6,2 milliards de francs) et de la totalité de la dette flottante (1,5 milliard de francs).

Tableau 29 – Echancier de la dette directe



6.2 La dette indirecte

6.2.1 Généralités

La dette indirecte est celle composée des emprunts contractés par des institutions ou organismes publics, afin de couvrir leurs propres besoins de financement, et dont les charges financières sont supportées par le budget régional.

L'évolution de la dette indirecte de la Région entre 1997 et 1998 est décrite au tableau ci-dessous qui présente la dette indirecte stricto sensu, c'est à dire l'ensemble des emprunts contractés par des tiers mais à la charge de la Région (8).

(6) Par contre, le taux moyen de la dette calculé sur l'ensemble de l'année (coût moyen) a diminué de 0,04 %, passant de 5,17 à 5,13 %.

(7) La duration est la mesure du temps restant à courir d'un emprunt en tenant compte des paiements intermédiaires (intérêts) relatifs à cet emprunt.

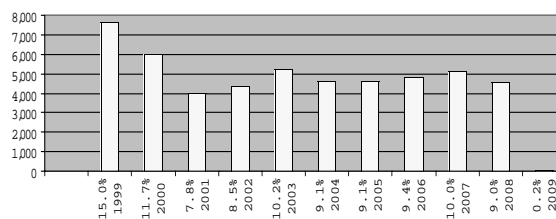
(8) Par exemple la plupart des emprunts contractés par la STIB entre 1989 et 1997.

De gemiddelde intrestvoet van de schuld bedroeg op 31 december 1998 5,17 %. Dat betekent een vermeerdering met 0,04 % ten opzichte van het einde van het jaar voordien (6). Die stijging is het gevolg van de toename van het percentage van de schuld tegen vaste intrestvoet en van de toename van de duration.

De duration (7), die het intrestrisico en het liquiditeitsrisico aangeeft, is in de loop van 1998 gestegen van 3,53 tot 4,14 jaar.

De aflossingen van de rechtstreekse schuld zijn vrij regelmatig gespreid over de komende jaren. Voor 1999 ligt het bedrag het hoogste doordat behalve op de hele vlottende schuld (1,5 miljard BEF) ook aflossingen op de geconsolideerde schuld (6,2 miljard BEF) nodig zijn.

Tabel 29 - Vervaldagenkalender van de rechtstreekse schuld



6.2 De onrechtstreekse schuld

6.2.1 Algemeen

De onrechtstreekse schuld is samengesteld uit leningen die openbare organismen of instellingen aangaan om de eigen financieringsbehoeften te dekken, terwijl de gewestbegroting de financiële lasten draagt.

De hiernavolgende tabel toont de evolutie van de onrechtstreekse schuld van het Gewest in 1997 en 1998; hij geeft de onrechtstreekse schuld stricto sensu, d.w.z. het geheel van de leningen die derden ten laste van het Gewest aangaan (8).

(6) Het gemiddelde percentage van de schuld berekend over het gehele jaar (gemiddelde kosten) is daarentegen van 5,17 % met 0,04 % afgenomen tot 5,13 %.

(7) De duration meet de nog resterende looptijd van een lening rekening houdend met de tussentijdse betalingen (intresten) met betrekking tot die lening.

(8) Bijvoorbeeld de meeste leningen die de MIVB tussen 1989 en 1997 heeft aangegaan.

Tableau 30 – Composition de la dette indirecte – Tabel 30 - Samenstelling van de onrechtstreekse schuld

Indirecte gewestelijke schuld – Dette régionale indirecte	31.12.1997	31.12.1998	Vershil – Ecart
STIB – MIVB	15.810,6	14.197,6	-1.613,0
Travaux subsidiés – Gesubsidieerde werken			
Travaux publics + hygiène + eau – Openb. werken + gezondh. + water	1.278,3	1.173,1	-105,2
SDRB – GOMB			
Acquisition terrains industriels – Aankoop industrieterreinen	194,2	129,2	-65,0
Hôpital militaire – Militair hospitaal	93,8	0,0	-93,8
Logement (FADELS) – Huisvesting (ALESH)	12.343,9	11.939,1	-404,8
FRBRTC – FBHGHGT			
Emprunt de trésorerie de 1,9 milliard de francs (1977)	22,4	0	-22,4
Thesaurielening van 1,9 miljard BEF (1977)			
Emprunts FRBRTC – Leningen FBHGHGT –	8.889,5	7.252,0	-1.637,5
CIBE – BIWM –	6,1	5,2	-0,9
Totaal - Total	38.638,8	34.696,2	-3.942,6

La dette indirecte de la Région a diminué de près de 4 milliards de francs. Cette évolution est principalement liée à la réduction des dettes de la STIB et du F.R.B.R.T.C. (9).

6.2.2 Rebudgetisation nette globale

La débudgétisation ou la rebudgétisation nette globale de la Région, donnée essentielle pour l'établissement du déficit budgétaire effectif réalisé (v. point 9), représente, en principe, la différence, positive ou négative, entre la situation de la dette indirecte au début et à la fin de l'année.

Cependant, des différences importantes apparaissent en ce qui concerne la STIB et le F.R.B.R.T.C..

En effet, la dette de la STIB a été répartie en deux catégories. Seule la partie équivalant à l'augmentation de la dette globale de la STIB entre 1989 et 1997 a été prise en compte dans le calcul de la norme à partir de 1997. Ce montant est passé de 2.036,6 millions de francs au 31 décembre 1997 à 423,6 millions de francs à la fin de l'année 1998, suite au versement par la Région d'une dotation d'amortissement de 1.613 millions de francs. Le reste de la dette, indépendamment de la nature juridique de celle-ci, est assimilé pour le calcul de la norme fixée par le Conseil supérieur des Finances (C.S.F.), à une dette garantie.

Pour ce qui est du F.R.B.R.T.C., il convient de rappeler que, bien qu'il s'agisse d'un organisme régional de catégorie A, la totalité de sa dette n'est pas considérée comme une dette indirecte. En effet, les emprunts contractés par le Fonds, pour lesquels une créance est émise sur une commune, sont qualifiés de dette communale garantie par la Région, même si cette créance est déclarée irrécouvrable

(9) Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales.

De onrechtstreekse schuld van het Gewest is met nagevoeg 4 miljard BEF verminderd, hoofdzakelijk door de daling van de schulden van de MIVB en het FBHGHGT (9).

6.2.2 Globale nettoherbudgettering

De globale nettodebudgettering of nettoherbudgettering van het Gewest komt in principe neer op het positieve of negatieve verschil tussen de indirecte schuld aan het begin en het einde van het jaar. Het betreft een essentieel gegeven voor de vaststelling van het gerealiseerde effectieve begrotingstekort (zie punt 9).

In verband met de MIVB en het FBHGHGT blijken er belangrijke verschillen te bestaan.

De schuld van het MIVB bestaat immers uit twee categorieën. Enkel het gedeelte dat overeenstemt met de stijging van de globale schuld van de MIVB tussen 1989 en 1997 werd bij de berekening van de norm vanaf 1997 in aanmerking genomen. Dat bedrag is gedaald van 2.036,6 miljoen BEF op 31 december 1997 tot 423,6 miljoen BEF op het einde van 1998 ingevolge de storting door het Gewest van een aflossingsdotatie van 1.613 miljoen BEF. De rest van de schuld wordt los van de juridische aard van die schuld voor de berekening van de norm van de Hoge Raad van Financiën (HRF) behandeld als een gewaarborgde schuld.

Het FBHGHGT is weliswaar een gewestelijke instelling van categorie A, maar haar volledige schuld wordt niet als een onrechtstreekse schuld beschouwd. Het Gewest ziet door het fonds aangegeven leningen, waarvoor een schuldvordering wordt uitgeschreven op een gemeente, als een gewaarborgde gemeenteschuld, ook al verklaart de regering die schuld oninvorderbaar. De schuld speelt dus ook

(9) Fonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën.

par le Gouvernement. Ils n'entrent dès lors pas non plus dans le calcul du respect de la norme. En 1998, un montant de 150 millions de francs a été prêté aux communes, ce nouveau prêt ayant été déclaré irrécouvrable par le Gouvernement le 10 décembre 1998.

La rebudgétisation nette globale, calculée dans l'optique de la norme établie par le C.S.F., s'élève donc au montant de 3.844 millions de francs et est synthétisée dans le tableau suivant.

niet mee bij de berekening van de mate waarin de HRF-norm werd geëerbiedigd. In 1998 werd een bedrag van 150 miljoen BEF aan de gemeenten geleend, maar de regering verklaarde die nieuwe lening op 10 december 1998 oninvorderbaar.

Uit het standpunt van de HRF-norm, bedraagt de totale nettoherbudgettering dus 3.844 miljoen BEF.

Tableau 31 – Rebudgétisation nette
Tabel 31 - Nettoherbudgettering

Dette régionale indirecte – Indirecte gewestelijke schuld	31.12.1997	31.12.1998	Vershil – Ecart
STIB – MIVB	2.036,6	423,6	-1.613,0
Travaux subsidiés – Gesubsidieerde werken			
Travaux publics + hygiène + eau – Openb. werken + gezondh. + water	1.278,3	1.173,1	-105,2
SDRB – GOMB			
Acquisition terrains industriels – Aankoop industrieterreinen	194,2	129,2	-65,0
Hôpital militaire – Militair hospitaal	93,8	0,0	-93,8
Logement (FADELS) – Huisvesting (ALESH)	12.343,9	11.939,1	-404,8
FRBRTC – FBHGHGT			
Emprunt de trésorerie de 1,9 milliard de francs (1977)	22,4	0	-22,4
Thesaurielening van 1,9 miljard BEF (1977)			
Emprunts FRBRTC – Leningen FBHGHGT	3.781,8	2.242,9	-1.538,9
CIBE – BIWM	6,1	5,2	-0,9
Total - Totaal	19.757,1	15.913,1	-3.844,0

6.3 La dette garantie

L'administration ne dispose pas encore de la totalité des données afférentes à la dette garantie. Les données manquantes portent sur l'ensemble des prêts accordés par les sociétés de logement bruxellois, et d'autre part, sur le solde des interventions accordées par le Fonds de garantie national avant la création de la Région.

Les données présentées dans le tableau qui suit ne sont donc pas exhaustives.

6.3 Gewaarborgde schuld

De administratie beschikt nog niet over alle gegevens in verband met de gewaarborgde schuld. De ontbrekende gegevens hebben betrekking op het geheel van de leningen die de Brusselse Huisvestingsmaatschappijen hebben toegestaan en op het saldo van de tegemoetkomingen die het nationaal waarborgfonds heeft toegekend vóór de oprichting van het Gewest.

De gegevens in de onderstaande tabel zijn dus niet exhaustief.

Tableau 32 – Composition de la dette garantie
Tabel 32 - Samenstelling van de gewaarborgde schuld

Dette garantie – Gewaarborgde schuld	31.12.1997	31.12.1998	Vershil – Ecart
FRBRTC (dette garantie) – FBHGHGT (gewaarborgde schuld)	5.107,7	5.009,1	-98,6
STIB – MIVB	1.733,2	3.400,2	+1.667,0
Fonds du Logement des Familles	4.411,0	4.524,9	+113,9
Fonds voor de Huisvesting van Gezinnen			
Port de Bruxelles – Haven van Brussel	415,5	390,1	-25,4
Fonds de garantie Bruxellois – Brussels Garantiefonds	1.041,6	1.148,8	+107,2
Total général – Algemeen totaal	11.667,4	13.324,4	+1.657,0

Le montant de la dette garantie a augmenté de 14,2 % durant l'année 1998.

Het bedrag van de gewaarborgde schuld is in 1998 met 14,2 % gestegen.

7. Résultat général de l'exécution du budget

7.1 Solde budgétaire

Le solde budgétaire de l'année (ex post) se dégage de la comparaison entre le montant des recettes perçues durant l'année en cours et celui des ordonnancements effectués durant la même période. Le solde budgétaire ex post repose sur des concepts différents de ceux utilisés pour le solde ex ante.

En effet, ce dernier est calculé exclusivement sur la base des moyens de paiement inscrits au budget de l'année considérée, alors que le solde ex post tient compte des ordonnancements effectués sur ces mêmes crédits et sur les crédits reportés de l'année précédente.

Tableau 37
Solde budgétaire ex post (hors emprunts)

Recettes	
– Prévisions (*)	61.919,1
– Réalisations (**)	58.227,1
Dépenses	
– Moyens de paiement (***)	70.592,8
– Ordonnancements (***)	64.666,7
Résultat	
– Recettes	58.227,1
– Ordonnancements	-64.666,7
Solde budgétaire	-6.439,6

* v. tableau 1 – ** v. tableau 2 – *** v. tableau 14.

Le déficit budgétaire généré par l'exécution du budget 1998 de la Région s'élève à 6,4 milliards de francs. Ce montant ne représente que 47,7 % du solde brut à financer ex ante et est inférieur de 2 milliards de francs par rapport à celui de l'exercice précédent.

Le résultat budgétaire complet intègre également le produit des emprunts consolidés contractés en 1998, soit 9 milliards de francs.

Tableau 34 - Solde budgétaire (avec emprunts)

Recettes	58.227,1
+ Produit d'emprunts consolidés	9.000,0
= Recettes totales	67.227,1
– Dépenses	64.666,7
= Solde budgétaire	2.560,4

Compte tenu de ces emprunts, l'année se termine par un boni budgétaire de 2,6 milliards de francs.

7. Algemeen resultaat van de uitvoering van de begroting

7.1 Begrotingssaldo

Het begrotingssaldo ex post van het jaar resulteert uit de vergelijking van tijdens het lopende jaar geïnde ontvangsten met tijdens het jaar uitgevoerde ordonnancements. Het begrotingssaldo ex post verschilt van het saldo ex ante, dat uitsluitend wordt berekend op basis van de op de begroting van het betrokken jaar ingeschreven betaalkredieten.

Het saldo ex post houdt daarentegen rekening met de ordonnancements uitgevoerd op basis van diezelfde kredieten en op basis van de uit het voorgaande jaar overgedragen kredieten.

Tabel 33
Begrotingssaldo ex post (leningen niet meegerekend)

Ontvangsten (leningen niet meegerekend)	
– Ramingen (*)	61.919,1
– Verwezenlijkingen (**)	58.227,1
Uitgaven	
– Betaalkredieten (***)	70.592,8
– Ordonnancements (***)	64.666,7
Resultaat	
– Ontvangsten	58.227,1
– Ordonnancements	-64.666,7
Begrotingssaldo	-6.439,6

* zie tabel 1 - ** zie tabel 2 – *** zie tabel 14.

De uitvoering van de begroting 1998 van het Gewest leidde tot een tekort van 6,4 miljard BEF. Dat bedrag vertegenwoordigt slechts 47,7 % van het bruto te financieren saldo ex ante en ligt 2 miljard BEF lager dan dat van het vorige begrotingsjaar.

De verrekening van de opbrengst van de in 1998 afgesloten geconsolideerde leningen (9 miljard BEF) levert een volledig begrotingsresultaat.

Tabel 34– Begrotingssaldo (inclusief leningen)

Ontvangsten	58.227,1
+ Opbrengst van geconsolideerde leningen	9.000,0
= Totale ontvangsten	67.227,1
– Uitgaven	64.666,7
= Begrotingssaldo	2.560,4

Als rekening wordt gehouden met de leningen, sluit het jaar met een batig begrotingssaldo van 2,6 miljard BEF.

7.2 Concordance entre le résultat budgétaire et le solde de caisse

Afin de vérifier la cohérence entre les données issues de la trésorerie et celles de la comptabilité budgétaire, la Cour examine chaque année la correspondance entre le solde budgétaire et le solde de caisse à la fin de l'exercice.

Cette opération n'avait pu être réalisée lors de la préfiguration des résultats de l'exécution du budget, relative tant à l'exercice 1996 qu'à celui de 1997. Il en est de même cette année. En effet, comme indiqué au point 5.2, certaines données déterminant l'exécution du budget en termes de trésorerie, telles que communiquées par l'administration, n'apparaissent pas conciliables avec d'autres chiffres fournis par le même service.

Informée de ces problèmes, l'administration a finalement indiqué que des ordonnances de régularisation de paiements effectués les années antérieures avaient été émises pour un montant global de 115 millions de francs (10). Normalement, ce montant aurait dû être inclus dans les "dépenses liquidées" (colonne b du tableau 24) et être déduit des "opérations de trésorerie" (colonne c du tableau 24). Il semblerait que ces écritures n'ont pas été effectuées, ce qui expliquerait une partie de l'écart constaté.

Ces informations n'ayant été communiquées à la Cour qu'à la fin du mois de mai, il ne lui a pas été possible de les vérifier.

8. Le solde net à financer (optique de la trésorerie)

Le solde net à financer, considéré dans l'optique de la trésorerie, se définit comme l'écart entre les encaissements et les décaissements intervenant au cours d'une année budgétaire, hors opérations de financement (11), de manière à déterminer les besoins nets de trésorerie.

Tableau 35
Solde net à financer (optique de la trésorerie)

Recettes (hors emprunt) (1)	58.227,1
Dépenses payées et imputées (2)	64.631,2
Amortissements de la dette directe (excepté emprunts provinciaux) (3)	6.217,0
Amortissements de la dette provinciale (4)	37,4
Dépenses nettes (5) = (2) - (3) - (4)	58.376,8
Opérations de trésorerie (6)	1.027,2
Solde net à financer (7) = (1) - (5) + (6)	877,4

(10) Il s'agit d'intérêts débiteurs afférents au compte courant qui sont automatiquement prélevés par la banque au 31 décembre.

(11) C'est-à-dire à l'exclusion des recettes d'emprunts et des charges d'amortissement de la dette directe, quelle qu'en soit le terme.

7.2 Overeenstemming tussen het begrotingsresultaat en het kassaldo

Het Rekenhof wil elk jaar nagaan of er overeenstemming is tussen het begrotingssaldo en het kassaldo op het einde van het jaar, met andere woorden : of de gegevens van de thesaurie en die van de begrotingscomptabiliteit coherent zijn.

Het kon die controle echter niet uitvoeren voor de voorafbeeldingen van de uitslagen van de uitvoering van de begrotingen voor de jaren 1996 en 1997. Ook dit jaar bleek deze controle onmogelijk doordat sommige gegevens die de uitvoering van de begroting in thesaurietermen bepalen en die door de administratie werden meegedeeld, niet verenigbaar waren met andere cijfers die dezelfde dienst heeft verstrekt (zie punt 5.2).

Het Rekenhof heeft de administratie van die problemen op de hoogte gebracht. De administratie heeft er uiteindelijk op gewezen dat ordonnances ter regularisatie van betalingen die in vorige jaren werden uitgevoerd, werden uitgeschreven voor een totaal bedrag van 115 miljoen BEF (10). Normaliter had dat bedrag moeten worden opgenomen in de "vereffende uitgaven" (kolom b van tabel 24) en in mindering gebracht op de "thesaurieverrichtingen" (kolom c van tabel 24). Die schriften zouden niet zijn uitgevoerd, wat het vastgestelde verschil zou verklaren.

Daar die informatie pas eind mei het Rekenhof bereikte, kon het ze niet meer verifiëren.

8. Netto te financieren saldo (thesaurieoogpunt)

Het netto te financieren saldo is vanuit thesaurieoogpunt het verschil tussen de kasontvangsten en de kasuitgaven in de loop van een begrotingsjaar, de financieringsverrichtingen niet meegerekend (11), zodat de nettofinancieringsbehoeften kunnen worden bepaald.

Tabel 35
Netto te financieren saldo (vanuit thesaurieoogpunt)

Ontvangsten (leningen niet meegerekend) (1)	58.227,1
Betaalde en aangerekende uitgaven (2)	64.631,2
Delgingen van de rechtstreekse schuld (de provinciale leningen niet meegerekend) (3)	6.217,0
Delgingen van de provinciale schuld (4)	37,4
Netto-uitgaven (5) = (2) - (3) - (4)	58.376,8
Thesaurieverrichtingen (6)	1.027,2
Netto te financieren saldo (7) = (1) - (5) + (6)	877,4

(10) Het gaat om debetintresten in verband met de lopende rekening die door de bank op 31 december automatisch worden afgenomen.

(11) D.w.z. zonder de ontvangsten van leningen en zonder de lasten van de delging van de rechtstreekse schuld, ongeacht de termijn.

Durant l'année 1998, les recettes perçues ont dépassé de près de 0,9 milliard de francs les dépenses payées. Dès lors, il n'y a pas de solde net à financer mais au contraire un accroissement de la trésorerie de la Région, ou plus précisément, une diminution de la dette directe de la Région (v. tableau 26). Pour rappel, le solde net à financer de l'exercice 1997 s'élevait au montant de 362 millions de francs.

9. Le solde budgétaire effectif réalisé (optique des ordonnancements)

Le Conseil supérieur des Finances définit sa norme en se basant sur un solde établi en fonction des ordonnancements de l'année. Ce solde n'intègre donc pas les décalages apparaissant d'une année à l'autre entre les ordonnancements et les paiements.

Tableau 40 - Solde budgétaire effectif réalisé

Recettes (hors emprunt) (1)	58.227,1
Dépenses totales (ordonnancements) (2)	64.666,7
– Amortissements de la dette directe (y compris la dette provinciale) (3)	6.254,4
– Rebudgétisations nettes (4)	3.844,0
Solde net à financer régional (5) = (1) - (2) + (3) + (4)	3.658,8
Norme CSF (6)	-4.300,0
Marge (7) = (5) - (6)	7.958,8

A l'instar du solde calculé dans l'optique de la trésorerie, le solde budgétaire effectif réalisé est positif et s'élève à 3,7 milliards de francs. Ce résultat est d'autant plus appréciable que la norme fixée par le C.S.F. autorisait un déficit de 4,3 milliards de francs.

Le boni dégagé par l'exécution du budget de l'Agglomération intervient pour 4,2 milliards de francs dans ce résultat (v. point 10).

En examinant l'évolution des soldes depuis 1995, on constate chaque année une amélioration des soldes dégagés par l'exécution des budgets.

Tableau 41 - Evolution des déficits depuis 1995

	1995	1996	1997	1998
Déficit budgétaire effectif réalisé	3.161,0	668,0	89,0	*-3.658,8
Solde net à financer	6.274,6	5.089,8	362,0	* -877,4

* Le nombre est négatif dans la mesure où il s'agit d'un boni et non d'un déficit.

In 1998 werden nagenoeg 0,9 miljard BEF ontvangsten meer geïnd dan er uitgaven werden gedaan. Er is dus geen netto te financieren saldo maar, integendeel, een stijging van de thesaurie van het Gewest, meer bepaald een vermindering van de rechtstreekse gewestsschuld (zie tabel 26). Het netto te financieren saldo van het begrotingsjaar 1997 bedroeg 362 miljoen BEF.

9. Effectief gerealiseerd begrotingssaldo (ordonnanceringsoogpunt)

De Hoge Raad van Financiën baseert zich voor de definitie van zijn norm op een saldo vastgesteld op basis van de ordonnanceringen van het jaar. Dat saldo houdt dus geen rekening met de verschuivingen van ordonnancerings- en betalingsverrichtingen van het ene jaar naar het andere.

Tabel 36 - Effectief gerealiseerd begrotingssaldo

Ontvangsten (leningen niet meegerekend) (1)	58.227,1
Totale uitgaven (ordonnanceringen) (2)	64.666,7
– Delgingen van de rechtstreekse schuld (met inbegrip van de provinciale schuld) (3)	6.254,4
– Nettoherbudgettering (4)	3.844,0
Saldo van het Gewest (5) = (1) - (2) + (3) + (4)	3.658,8
Norm HRF (6)	-4.300,0
Marge (7) = (5) - (6)	7.958,8

Zoals het saldo dat vanuit thesaurieoogpunt werd berekend, is het effectief gerealiseerd begrotingssaldo positief, met name 3,7 miljard BEF. Dat is een opmerkelijk resultaat, in het licht van het begrotingstekort van 4,3 miljard BEF toegelaten volgens de HRF-norm.

Het batig saldo van de uitvoering van de begroting van de Agglomeratie neemt in dat resultaat een aandeel van 4,2 miljard BEF voor zijn rekening (zie punt 10).

Uit het onderzoek van de evolutie van de saldi sedert 1995 blijkt dat de saldi van de uitvoering van de begrotingen elk jaar verbeteren.

Tabel 37 - Evolutie van de deficits sedert 1995

	1995	1996	1997	1998
Effectief gerealiseerd begrotingstekort	3.161,0	668,0	89,0	*-3.658,8
Netto te financieren saldo	6.274,6	5.089,8	362,0	* -877,4

* Het getal is negatief omdat het om een batig saldo en niet om een tekort gaat.

10. L'Agglomération de Bruxelles

La Région a pris en charge les dépenses de l'Agglomération depuis le 1er janvier 1995. Le mandat de gestion implique que la Région établisse un compte de tiers reprenant les dettes et les créances réciproques. Sur la base des informations disponibles, un compte courant a été établi par la Cour pour l'exercice 1998, reprenant d'une part les recettes perçues en provenance de l'Agglomération, et d'autre part, les dépenses (ordonnancements) (12) effectuées en son nom et pour son compte.

Tabel 38 - Compte courant de l'exercice 1998

Recettes en provenance de l'Agglomération (Section 3 - art. 48.52)	5.215,0
Dépenses au nom et pour compte de l'Agglomération (ordonnancements)	-1.029,6
Solde en faveur de l'Agglomération	4.185,4

Si l'on ajoute à ce solde le solde cumulé établi à la fin de l'exercice 1997, soit 6.218,4 millions de francs, on aboutit à une dette globale de la Région envers l'Agglomération qui se monte à 10.403,8 millions de francs.

(12) Le calcul est effectué uniquement sur la base des dépenses imputées en division 10 – Programme 7 (les données de caisse ne sont pas encore disponibles) et celles effectués au nom et pour compte de l'Agglomération en division 23.

10. Brusselse Agglomeratie

Het Gewest heeft de uitgaven van de Agglomeratie vanaf 1 januari 1995 ten laste genomen. Volgens het beheersmandaat moet het Gewest een derdenrekening opstellen waarin het de wederzijdse schulden en schuldvoorderingen opneemt. Op basis van de beschikbare informatie heeft het Rekenhof voor het begrotingsjaar 1998 een lopende rekening opgesteld. Zij vermeldt enerzijds de geïnde ontvangsten afkomstig van de Agglomeratie en anderzijds de uitgaven (ordonnancerings) (12) die namens de Agglomeratie en voor haar rekening werden uitgevoerd.

Tabel 38 - Zichtrekening van 1998

Ontvangsten afkomstig van de Agglomeratie (Sectie 3 – art. 48.52)	5.215,09
Uitgaven namens en voor rekening van de Agglomeratie (ordonnancerings)	-1.029,6
Saldo in het voordeel van de Agglomeratie	4.185,4

Als bij dat saldo het gecumuleerd saldo berekend op het einde van het begrotingsjaar 1997 wordt gevoegd, namelijk 6.218,4 miljoen BEF, bedraagt de totale schuld van het Gewest ten aanzien van de Agglomeratie 10.403,8 miljoen BEF.

(12) De berekening gaat enkel uit van de uitgaven die werden aangerekend op afdeling 10 – Programma 7 (de kasgegevens zijn nog niet beschikbaar) en de uitgaven die namens de Agglomeratie en voor haar rekening werden uitgevoerd in afdeling 23.

ANNEXE I – BIJLAGE I –

**EXECUTION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR 1998 (CREDITS DE 1998)
UITVOERING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR 1998 (KREDIETEN 1998)**

- | | |
|--|--|
| a) Crédits non dissociés - optique engagements
Niet-gesplitste vastleggingskredieten
b) Crédits non dissociés - optique ordonnancements
Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten
c) Crédits d'engagement
Gesplitste vastleggingskredieten
d) Crédits d'ordonnancement
Gesplitste ordonnanceringskredieten | e) Crédits non dissociés (années antérieures) - optique engagements
Niet-gesplitste vastleggingskredieten (vorige jaren)
f) Crédits non dissociés (années antérieures) - optique ordonnancements
Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten (vorige jaren)
g) Crédits variables - optique engagements
Variabele vastleggingskredieten
h) Crédits variables - optique ordonnancements
Variabele ordonnanceringskredieten |
|--|--|

(en millions de francs - in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes (1)	Crédits initiaux (2)	Crédits ajustés (3)	Utili- sations (4)	Solde (5)	Taux d'uti- lisation (6)
Organisatieafdelingen en Programma's (1)	Initiële kredieten (2)	Aangepaste kredieten (3)	Benut- ting (4)	Saldo (5)	Benutti- gingsgraad (6)
DIVISION 00 - DOTATION AU CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE					
AFDELING 00 - DOTATIE AAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD					
Prog. 00 - Dotation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	a)	1.064,0	1.119,0	1.119,0	100,0
Dotatie aan de Raad	b)	1.064,0	1.119,0	1.119,0	100,0
Totaux pour la division 00 :	a)	1.064,0	1.119,0	1.119,0	100,0
Totaal voor afdeling 00 :	b)	1.064,0	1.119,0	1.119,0	100,0
DIVISION 01 - CABINET DU MINISTRE-PRESIDENT CHARGE DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'EMPLOI, DU LOGEMENT ET DES MONUMENTS ET SITES					
AFDELING 01 - KABINET VAN DE MINISTER-VOORZITTER BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, WERKGELEGENHEID, HUISVESTING EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN					
Prog. 00 - Subsistance	a)	103,3	103,3	103,0	99,71
Bestaansmiddelen	b)	103,3	103,3	91,5	88,58
Totaux pour la division 01 :	a)	103,3	103,3	103,0	99,71
Totaal voor afdeling 01 :	b)	103,3	103,3	91,5	88,58
DIVISION 02 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DE L'ECONOMIE, DES FINANCES, DU BUDGET, DE L'ENERGIE ET DES RELATIONS EXTERIEURES					
AFDELING 02 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET ECONOMIE, FINANCIEN, BEGROTING, ENERGIE EN EXTERNE BETREKKINGEN					
Prog. 00 - Subsistance	a)	78,3	78,3	77,9	99,49
Bestaansmiddelen	b)	78,3	78,3	60,3	77,01
Totaux pour la division 02 :	a)	78,3	78,3	77,9	99,49
Totaal voor afdeling 02 :	b)	78,3	78,3	60,3	77,01

Suite de l'annexe I – Vervolg van bijlage I

DIVISION 03 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DES TRAVAUX PUBLICS ET DU TRANSPORT						
AFDELING 03 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET RUIMTELIJKE ORDENING, OPENBARE WERKEN EN VERVOER						
Prog. 00 - Subsistance	a)	69,6	70,7	70,3	0,4	99,43
Bestaansmiddelen	b)	69,6	70,7	66,9	3,8	94,63
Totaux pour la division 03 :						
	a)	69,6	70,7	70,3	0,4	99,43
Totaal voor afdeling 03 :						
	b)	69,6	70,7	66,9	3,8	94,63

DIVISION 04 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DU COMMERCE EXTERIEUR, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET DE L'AIDE MEDICALE URGENTE						
AFDELING 04 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET OPENBAAR AMBT, BUITENLANDSE HANDEL, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJ- DING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP						
Prog. 00 - Subsistance	a)	69,6	69,6	68,7	0,9	98,71
Bestaansmiddelen	b)	69,6	69,6	66,3	3,3	95,26
Totaux pour la division 04 :						
	a)	69,6	69,6	68,7	0,9	98,71
Totaal voor afdeling 04 :						
	b)	69,6	69,6	66,3	3,3	95,26

DIVISION 05 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DE L'ENVIRONNE- MENT ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RENOVATION, DE LA CONSERVATION DE LA NATURE ET DE LA PROPRIETE PUBLIQUE						
AFDELING 05 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET LEEFMILIEU EN WATERBELEID, RENOVATIE, NATUURBEHOUD EN OPENBARE NETHEID						
Prog. 00 - Subsistance	a)	69,6	69,6	69,2	0,4	99,43
Bestaansmiddelen	b)	69,6	69,6	51,6	18,0	74,14
Totaux pour la division 05 :						
	a)	69,6	69,6	69,2	0,4	99,43
Totaal voor afdeling 05 :						
	b)	69,6	69,6	51,6	18,0	74,14

DIVISION 06 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DES TRAVAUX PUBLICS, DE LA POLITIQUE FONCIERE, DE LA GESTION DU PATRIMOINE ET DE LA RENOVATION DES SITES ECONOMIQUES DESAFFECTES						
AFDELING 06 - KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET OPENBARE WERKEN, HET GRONDBELEID, HET PATRIMONIUMBEHEER EN DE VERNIEUWING VAN VERLATEN BEDRIJFSRUIMTEN						
Prog. 00 - Subsistance	a)	38,5	38,5	38,1	0,4	98,96
Bestaansmiddelen	b)	38,5	38,5	37,7	0,8	97,92
Totaux pour la division 06 :						
	a)	38,5	38,5	38,1	0,4	98,96
Totaal voor afdeling 06 :						
	b)	38,5	38,5	37,7	0,8	97,92

Suite de l'annexe I – Vervolg van bijlage I

DIVISION 07 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE L'ENERGIE						
AFDELING 07 - KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN ENERGIE						
Prog. 00 - Subsistance	a)	38,5	38,5	30,7	7,8	79,74
Bestaansmiddelen	b)	38,5	38,5	24,7	13,7	64,16
Totaux pour la division 07 :	a)	38,5	38,5	30,7	7,8	79,74
Totaal voor afdeling 07 :	b)	38,5	38,5	24,7	13,7	64,16
DIVISION 08 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DU LOGEMENT, DU TRANSPORT REMUNERE DES PERSONNES ET DE LA COORDINATION DES ACTIVITES COMMUNALES						
AFDELING 08 - KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET HUISVESTING, BEZOLDIGD PERSONENVERVOER EN COORDINATIE VAN DE GEMEENTELIJKE ACTIVITEITEN						
Prog. 00 - Subsistance	a)	38,5	38,5	38,1	0,4	98,96
Bestaansmiddelen	b)	38,5	38,5	34,9	3,6	90,65
Totaux pour la division 08 :	a)	38,5	38,5	38,1	0,4	98,96
Totaal voor afdeling 08 :	b)	38,5	38,5	34,9	3,6	90,65
DIVISION 09 - DEPENSES COMMUNES DU GOUVERNEMENT						
AFDELING 09 - GEMEENSCHAPPELIJKE UITGAVEN VAN DE REGERING						
Prog. 00 - Subsistance	a)	79,5	79,5	79,5	0,0	100,00
Bestaansmiddelen	b)	79,5	79,5	70,4	9,1	88,55
Totaux pour la division 09 :	a)	79,5	79,5	79,5	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 09 :	b)	79,5	79,5	70,4	9,1	88,55
DIVISION 10 - DEPENSES GENERALES DE L'ADMINISTRATION						
AFDELING 10 - ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE						
Prog. 00 - Subsistance	a)	1.286,2	1.295,3	1.285,1	10,2	99,21
Bestaansmiddelen	b)	1.286,2	1.295,3	1.095,7	199,6	84,59
	d)	26,0	26,0	26,0	0,0	100,00
	e)	0,0	3,5	0,0	3,5	0,00
	f)	0,0	3,5	0,0	3,5	0,00
Prog. 01 - Statistiques régionales et diffusion de l'information	a)	16,0	4,0	0,9	3,1	22,50
Gewestelijke statistieken en informatieverbreiding	b)	16,0	4,0	0,9	3,1	22,50
	d)	0,0	0,4	0,0	0,4	0,00
Prog. 02 - Informatique	a)	162,1	192,6	192,6	0,0	100,00
Informatica	b)	162,1	192,6	192,6	0,0	100,00
Prog. 04 - Engagements envers des organismes pararégionaux	a)	2.186,9	2.253,9	2.253,9	0,0	100,00
Verbindenissen tegenover pararegionale instellingen	b)	2.186,9	2.253,9	2.153,9	100,0	95,56

Suite de l'annexe I – Vervolg van bijlage I

Prog. 05 - Engagements envers d'autres pouvoirs publics Verbintenissen tegenover andere openbare besturen	a)	3.150,2	3.150,2	3.150,2	0,0	100,00
	b)	3.150,2	3.150,2	3.150,2	0,0	100,00
Prog. 07 - Dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles - Uitgaven gedaan in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel	a)	885,6	892,0	890,2	1,8	99,80
	b)	885,6	892,0	890,1	1,9	99,79
	e)	0,0	1,6	1,5	0,1	93,75
	f)	0,0	1,6	1,5	0,1	93,75
Prog. 08 - Impact de la scission de la Province de Brabant Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant	a)	2.155,1	2.156,3	2.156,0	0,3	99,99
	b)	2.155,1	2.156,3	2.152,9	3,4	99,84
	e)	0,0	0,1	0,1	0,0	100,00
	f)	0,0	0,1	0,1	0,0	100,00
Totaux pour la division 10 :	a)	9.842,1	9.944,3	9.928,9	15,4	99,85
Totaal voor afdeling 10 :	b)	9.842,1	9.944,3	9.636,2	308,1	96,90
	d)	26,0	26,4	26,0	0,4	98,48
	e)	0,0	5,2	1,6	3,6	30,77
	f)	0,0	5,2	1,6	3,6	30,77

DIVISION 11 - DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE
AFDELING 11 - ECONOMISCHE ONTWIKKELING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	120,1	119,9	116,4	3,5	97,08
	b)	120,1	119,9	114,0	5,9	95,08
	e)	0,0	0,2	0,0	0,2	0,00
	f)	0,0	0,2	0,0	0,2	0,00
Prog. 01 - Support de la politique économique Ondersteuning van het economisch beleid	a)	161,7	209,1	185,5	23,6	88,71
	b)	161,7	209,1	136,0	73,1	65,04
	e)	0,0	0,6	0,6	0,0	100,00
	f)	0,0	0,6	0,0	0,6	0,00
Prog. 02 - Aide aux entreprises et initiatives nouvelles Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven	a)	253,6	245,0	228,5	16,5	93,27
	b)	253,6	245,0	73,8	171,2	30,12
	c)	650,1	633,8	627,4	6,4	98,99
	d)	764,2	747,9	743,3	4,6	99,38
	g)	0,0	40,9	30,3	10,6	74,08
	h)	0,0	40,9	27,8	13,1	67,97
Prog. 03 - Encouragement à la recherche scientifique et technologique Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	a)	64,5	61,4	59,7	1,7	97,23
	b)	64,5	61,4	54,9	6,5	89,41
	c)	352,8	348,8	305,1	43,7	87,47
	d)	325,4	321,4	213,9	107,5	66,55
	e)	0,0	0,5	0,4	0,1	80,00
	f)	0,0	0,5	0,4	0,1	80,00
	g)	0,0	210,0	170,1	39,9	81,00
	h)	0,0	96,0	45,6	50,4	47,50
Prog. 04 - Promotion du commerce extérieur Bevordering van de buitenlandse handel	a)	171,4	200,1	195,8	4,3	97,85
	b)	171,4	200,1	174,8	25,3	87,36
	c)	13,0	11,0	6,9	4,1	62,73
	d)	9,0	8,0	3,2	4,8	40,00
	g)	0,0	5,0	0,0	5,0	0,00
	h)	0,0	5,0	0,0	5,0	0,00

Suite de l'annexe I – Vervolg van bijlage I

Prog. 05 - Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de Bruxelles	a)	20,0	23,5	22,7	0,8	96,60
	b)	20,0	23,5	12,3	11,2	52,34
Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van Brussel						
Totaux pour la division 11 :	a)	791,3	859,0	808,5	50,5	94,12
Totaal voor afdeling 11 :	b)	791,3	859,0	565,9	293,1	65,88
	c)	1.015,9	993,6	939,3	54,3	94,54
	d)	1.098,6	1.077,3	960,4	116,9	89,15
	e)	0,0	1,3	1,0	0,3	76,92
	f)	0,0	1,3	0,4	0,9	30,77
	g)	0,0	255,9	200,4	55,5	78,31
	h)	0,0	141,9	73,4	68,5	51,73

DIVISION 12 - EQUIPEMENTS ET DEPLACEMENTS
AFDELING 12 - UITRUSTINGEN EN VERPLAATSINGEN

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	893,0	865,3	861,7	3,6	99,58
	b)	893,0	865,3	840,6	24,7	97,15
	e)	0,0	6,3	6,3	0,0	100,00
	f)	0,0	6,3	5,8	0,5	92,06
Prog. 01 - Support de la politique générale Ondersteuning van het algemeen beleid	a)	91,8	119,2	108,0	11,2	90,60
	b)	91,8	119,2	19,2	100,0	16,11
	e)	10,0	19,9	17,1	2,8	85,93
	f)	10,0	19,9	3,1	16,8	15,58
Prog. 02 - Transport public Openbaar vervoer	a)	9.443,2	9.443,2	9.443,2	0,0	100,00
	b)	9.443,2	9.443,2	9.443,2	0,0	100,00
	c)	1.451,0	1.238,2	1.179,8	58,4	95,28
	d)	1.391,4	1.202,6	759,4	443,2	63,15
	g)	0,0	35,4	0,0	35,4	0,00
	h)	0,0	5,0	0,0	5,0	0,00
Prog. 03 - Transports privés Privé-vervoer	a)	1.150,9	1.187,9	1.181,9	6,0	99,49
	b)	1.150,9	1.187,9	639,1	548,8	53,80
	c)	705,1	740,1	666,7	73,4	90,08
	d)	883,1	832,3	714,7	117,6	85,87
	e)	0,0	12,8	12,0	0,8	93,75
	f)	0,0	12,8	10,8	2,0	84,38
	g)	0,0	74,7	67,4	7,3	90,23
	h)	0,0	132,7	38,4	94,3	28,94
Prog. 04 - Oeuvres d'art dans l'infrastructure Kunstwerken in de infrastructuur	c)	42,4	45,4	45,3	0,1	99,78
	d)	39,4	65,0	52,0	13,0	80,00
Prog. 05 - Canal et installations portuaires Kanaal en haveninrichtingen	a)	270,8	270,8	270,8	0,0	100,00
	b)	270,8	270,8	267,6	3,2	98,82
	d)	43,6	43,6	43,6	0,0	100,00

Suite de l'annexe I – Vervolg van bijlage I

Prog. 06 - Bâtiments Gebouwen	a)	328,4	330,1	327,2	2,9	99,12
	b)	328,4	330,1	309,1	21,0	93,64
	c)	68,7	77,0	71,5	5,5	92,86
	d)	65,8	96,0	51,6	44,4	53,75
Prog. 07 - Transport rémunéré de personnes Bezoldigd personenvervoer	a)	25,1	24,0	16,2	7,8	67,50
	b)	25,1	24,0	3,6	20,4	15,00
	e)	0,0	0,3	0,3	0,0	100,00
	f)	0,0	0,3	0,3	0,0	100,00
Prog. 08 - Dette Schuld	a)	1.613,0	1.613,0	1.613,0	0,0	100,00
	b)	1.613,0	1.613,0	1.613,0	0,0	100,00
Totaux pour la division 12 :	a)	13.816,2	13.853,5	13.822,0	31,5	99,77
Totaal voor afdeling 12 :	b)	13.816,2	13.853,5	13.135,5	718,0	94,82
	c)	2.267,2	1.100,7	1.963,2	137,5	93,45
	d)	2.423,3	2.239,5	1.621,4	618,1	72,40
	e)	10,0	39,3	35,7	3,6	90,84
	f)	10,0	39,3	20,0	19,3	50,89
	g)	0,0	110,1	67,4	42,7	61,22
	h)	0,0	137,7	38,4	99,3	27,89

DIVISION 13 - EMPLOI
AFDELING 13 - TEWERKSTELLING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	44,9	38,0	35,1	2,9	92,37
	b)	44,9	38,0	34,1	3,9	89,74
Prog. 01 - Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en partnershipbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling	a)	894,4	792,5	784,4	8,1	98,98
	b)	894,4	792,5	778,4	14,1	98,22
Prog. 02 - Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM), y compris les droits de tirage Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) met inbegrip van de trekkingsrechten	a)	3.761,5	3.763,4	3.763,4	0,0	100,00
	b)	3.761,5	3.763,4	3.763,4	0,0	100,00
Totaux pour la division 13 :	a)	4.700,8	4.593,9	4.582,9	11,0	99,76
Totaal voor afdeling 13 :	b)	4.700,8	4.593,9	4.576,0	17,9	99,61

Suite de l'annexe I – Vervolg van bijlage I

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX
AFDELING 14 - LOKALE BESTUREN

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	109,7	114,4	113,6	0,8	99,30	
	b)	109,7	114,4	111,7	2,7	97,64	
	e)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00	
	f)	0,0	0,5	0,3	0,2	60,00	
Prog. 01 - Support de la politique générale Ondersteuning van het algemeen beleid	a)	157,4	158,3	148,1	10,2	93,56	
	b)	157,4	158,3	39,7	118,6	25,08	
Prog. 02 - Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	a)	9.064,8	9.518,1	9.516,2	1,9	99,98	
	b)	9.064,8	9.518,1	9.514,9	3,2	99,97	
Prog. 03 - Programmes spécifiques pour les communes Specifieke programma's voor de gemeenten	a)	410,2	432,0	432,0	0,0	100,00	
	b)	410,2	432,0	154,2	277,8	35,69	
	c)	42,0	14,0	13,8	0,2	98,57	
	d)	103,8	103,5	103,2	0,3	99,71	
	e)	0,0	2,4	2,2	0,2	91,67	
	f)	0,0	2,4	2,2	0,2	91,67	
Prog. 04 - Travaux subsidiés des communes et contrats de quartiers Gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten	a)	0,6	0,6	0,0	0,6	0,00	
	b)	0,6	0,6	0,0	0,6	0,00	
	c)	1.095,1	1.086,1	1.083,1	3,0	99,72	
	d)	1.296,7	1.295,6	1.217,8	77,8	94,00	
	e)	0,0	0,4	0,3	0,1	75,00	
	f)	0,0	0,4	0,0	0,4	0,00	
Prog. 05 - Cultes Erediensten	a)	7,6	7,6	6,8	0,8	89,47	
	b)	7,6	7,6	3,0	4,6	39,47	
Totaux pour la division 14 :		a)	9.750,3	10.231,0	10.216,6	14,4	99,86
Totaal voor afdeling 14 :		b)	9.750,3	10.231,0	9.823,5	407,5	96,02
		c)	1.137,1	1.100,1	1.097,0	3,1	99,72
		d)	1.400,5	1.399,1	1.321,1	78,0	94,42
		e)	0,0	3,3	3,1	0,2	93,94
		f)	0,0	3,3	2,6	0,7	78,79

DIVISION 15 - LOGEMENT
AFDELING 15 - HUISVESTING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	71,3	61,8	60,5	1,3	97,90
	b)	71,3	61,8	59,4	2,4	96,12
Prog. 01 - Promotion de la politique du logement Bevordering van het huisvestingsbeleid	a)	5,0	4,0	4,0	0,0	100,00
	b)	5,0	4,0	1,8	2,2	45,00
	e)	0,0	1,3	1,2	0,1	92,31
	f)	0,0	1,3	1,2	0,1	92,31

Suite de l'annexe I – Vervolg van bijlage I

Prog. 02 - Financement du logement social Financiering van de sociale huisvesting	a)	395,6	384,2	383,4	0,8	99,79
	b)	395,6	384,2	383,4	0,8	99,79
	c)	1.413,5	1.446,1	1.309,3	136,8	90,54
	d)	1.272,4	1.321,9	1.288,3	33,6	97,46
	g)	0,0	284,5	284,5	0,0	100,00
	h)	0,0	677,3	650,5	26,8	96,04
Prog. 03 - Promotion de la propriété privée Bevordering van de privé-eigendom	a)	46,0	60,1	59,6	0,5	99,17
	b)	46,0	60,1	58,9	1,2	98,00
	e)	0,0	0,6	0,6	0,0	100,00
	f)	0,0	0,6	0,6	0,0	100,00
Prog. 04 - Politique en faveur des familles Beleid ten gunste van de gezinnen	a)	373,1	373,1	373,1	0,0	100,00
	b)	373,1	373,1	351,7	21,4	94,26
Prog. 05 - Politique en faveur des plus démunis Beleid ten gunste van de minstbedeelden	a)	225,2	195,2	195,1	0,1	99,95
	b)	225,2	195,2	162,1	33,1	83,04
Prog. 06 - Dette Schuld	a)	396,9	383,8	383,7	0,1	99,97
	b)	296,9	383,8	354,4	29,4	92,34
Totaux pour la division 15 :	a)	1.513,1	1.462,2	1.459,3	2,9	99,80
Totaal voor afdeling 15 :	b)	1.513,1	1.462,2	1.371,6	90,6	93,80
	c)	1.413,5	1.446,1	1.309,3	136,8	90,54
	d)	1.272,4	1.321,9	1.288,3	33,6	97,46
	e)	0,0	1,9	1,8	0,1	94,74
	f)	0,0	1,9	1,8	0,1	94,74
	g)	0,0	284,5	284,5	0,0	100,00
	h)	0,0	677,3	650,3	26,8	96,04

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE
AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	122,0	142,7	141,0	1,7	98,81
	b)	122,0	142,7	135,0	7,7	94,60
	e)	0,0	2,0	2,0	0,0	100,00
	f)	0,0	2,0	1,9	0,1	95,00
Prog. 01 - Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw	a)	159,4	149,6	143,1	6,5	95,66
	b)	159,4	149,6	84,6	65,0	56,55
	e)	0,0	15,9	15,7	0,2	98,74
	f)	0,0	15,9	0,0	15,9	0,00
Prog. 02 - Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken	a)	4,7	5,9	5,9	0,0	100,00
	b)	4,7	5,9	4,7	1,2	79,66
	c)	427,7	417,3	346,6	70,7	83,06
	d)	896,8	784,4	589,0	195,4	75,09
	g)	0,0	117,7	115,5	2,2	98,13
	h)	0,0	82,1	27,8	54,3	33,86
Prog. 03 - Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen	a)	326,0	265,5	220,0	45,5	82,86
	b)	326,0	265,5	193,4	72,1	72,84

Suite de l'annexe I – Vervolg van bijlage I

Prog. 04 - Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la Société de Développement régional de Bruxelles (SDRB) Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en aanleg van industrieterreinen via de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB)	a)	46,5	76,0	75,9	0,1	99,87
	b)	46,5	76,0	66,1	9,9	86,97
	c)	452,0	452,0	451,9	0,1	99,98
	d)	666,7	646,7	467,0	179,7	72,21
Prog. 05 - Rénovation des sites économiques désaffectés Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten	a)	6,7	6,7	0,0	6,7	0,00
	b)	6,7	6,7	0,0	6,7	0,00
	c)	1,0	1,0	0,0	1,0	0,00
	d)	0,5	0,5	0,0	0,5	0,00
Prog. 06 - Dette Schuld	a)	174,4	174,4	173,2	1,2	99,31
	b)	174,4	174,4	173,2	1,2	99,31
Prog. 07 - Dispositions indicatives Plan régional de Développement (PRD) et observation du développement urbain Richtinggevende bepalingen Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) en observatie van de stadsontwikkeling	a)	17,1	17,1	14,7	2,4	85,96
	b)	17,1	17,1	3,1	14,0	18,13
Totaux pour la division 16 :	a)	856,8	837,9	773,9	64,0	92,36
Totaal voor afdeling 16 :	b)	856,8	837,9	660,2	177,7	78,79
	c)	880,7	870,3	798,5	71,8	91,75
	d)	1.564,0	1.431,6	1.056,0	375,6	73,76
	e)	0,0	17,9	17,7	0,2	98,88
	f)	0,0	17,9	1,9	16,0	10,61
	g)	0,0	117,7	115,5	2,2	98,13
	h)	0,0	82,1	27,8	54,3	33,86

DIVISION 17 - MONUMENTS ET SITES
AFDELING 17 - MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	80,6	69,0	67,0	2,0	97,10
	b)	80,6	69,0	65,8	3,2	95,36
Prog. 01 - Support de la politique générale en matière de monuments et sites Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen	a)	25,3	31,3	38,3	0,0	100,00
	b)	25,3	31,3	19,5	11,8	62,30
	e)	0,0	0,2	0,1	0,1	50,00
	f)	0,0	0,2	0,1	0,1	50,00
Prog. 04 - Projets de protection des monuments et sites Projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen	c)	242,9	470,9	469,1	1,8	99,62
	d)	452,9	374,3	216,8	157,5	57,92
Prog. 05 - Commission royale des Monuments et des Sites (CRMS) Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML)	a)	2,7	2,7	2,7	0,0	100,00
	b)	2,7	2,7	2,4	0,3	88,89
Totaux pour la division 17 :	a)	108,6	103,0	101,0	2,0	98,06
Totaal voor afdeling 17 :	b)	108,6	103,0	87,7	15,3	85,15
	c)	242,9	470,9	469,1	1,8	99,62
	d)	452,9	374,3	216,8	157,5	57,92
	e)	0,0	0,2	0,1	0,1	50,00
	f)	0,0	0,2	0,1	0,1	50,00

Suite de l'annexe I – Vervolg van bijlage I

DIVISION 18 - ENVIRONNEMENT, POLITIQUE DE L'EAU ET
PROPRETE PUBLIQUEAFDELING 18 - LEEFMILIEU, WATERBELEID EN OPENBARE
REINIGING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	45,8	47,4	45,1	2,3	95,15
	b)	45,8	47,4	43,1	4,3	90,93
Prog. 01 - Support de la politique générale Ondersteuning van het algemeen beleid	a)	2.799,9	2.821,6	2.799,9	21,7	99,23
	b)	2.799,9	2.821,6	2.799,9	21,7	99,23
	c)	0,0	60,0	60,0	0,0	100,00
	d)	0,0	2,8	2,8	0,0	100,00
	g)	0,0	140,1	140,1	0,0	100,00
	h)					
Prog. 03 - Espaces verts, forêts et conservation de la nature Groene ruimten, bossen en natuurbehoud	d)	0,4	0,9	0,4	0,5	44,44
Prog. 04 - Eaux de surface, souterraines et de distribution Oppervlakte-, grond-en leidingwater	a)	15,0	26,8	4,6	22,2	17,16
	b)	15,0	26,8	1,2	25,6	4,48
	c)	8,0	8,0	2,8	5,2	35,00
	d)	27,0	27,0	22,2	4,8	82,22
	e)	0,0	1,3	1,2	0,1	92,31
	f)	0,0	1,3	0,0	1,3	0,00
Prog. 05 - Lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées Bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater	a)	42,8	172,8	172,3	0,5	99,71
	b)	42,8	172,8	161,7	11,1	93,58
	c)	1.840,0	665,0	537,2	127,8	80,78
	d)	748,0	734,5	734,2	0,3	99,96
	g)	0,0	897,0	834,5	62,5	93,03
	h)	0,0	1.395,5	735,2	660,3	52,68
Prog. 06 - Dette Schuld	a)	1,3	1,3	1,1	0,2	84,62
	b)	1,3	1,3	1,1	0,2	84,62
Totaux pour la division 18 :	a)	2.904,8	3.069,9	3.023,0	46,9	98,47
Totaal voor afdeling 18 :	b)	2.904,8	3.069,9	3.007,1	62,8	97,95
	c)	1.848,0	733,0	600,0	133,0	81,86
	d)	775,4	765,2	759,6	5,6	99,27
	e)	0,0	1,3	1,2	0,1	92,31
	f)	0,0	1,3	0,0	1,3	0,00
	g)	0,0	1.037,1	974,6	62,5	93,97
	h)	0,0	1.535,6	875,3	640,3	57,00

DIVISION 19 - POLITIQUE DE L'EAU

AFDELING 19 - WATERBELEID

Suite de l'annexe I – Vervolg van bijlage I

DIVISION 21 - POLITIQUE DE L'ENERGIE
AFDELING 21 - ENERGIEBELEID

Prog. 01 - Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energieverbruik	a)	25,3	24,9	17,3	7,6	69,48
	b)	25,3	24,9	6,2	18,7	24,90
	e)	0,0	1,3	1,0	0,3	76,92
	f)	0,0	1,3	1,0	0,3	76,92
Prog. 02 - Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen	a)	14,3	9,9	1,1	8,8	11,11
	b)	14,3	9,9	0,1	9,8	1,01
	e)	0,0	8,9	8,8	0,1	98,88
	f)	0,0	8,9	8,8	0,1	91,88
Prog. 03 - Energie non nucléaire, frais d'études Studiekosten niet-nucleaire energie	a)	4,1	4,1	3,7	0,4	90,24
	b)	4,1	4,1	2,0	2,1	48,78
	e)	0,0	0,5	0,4	0,1	80,00
	f)	0,0	0,5	0,4	0,1	80,00
Totaux pour la division 21 :	a)	43,7	38,9	22,0	16,9	56,56
Totaal voor afdeling 21 :	b)	43,7	38,9	8,3	30,6	21,34
	e)	0,0	10,7	10,2	0,5	95,33
	f)	0,0	10,7	10,2	0,5	95,33

DIVISION 22 - COORDINATION DE LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT,
RELATIONS EXTERIEURES, INITIATIVES COMMUNES
AFDELING 22 - COORDINATIE VAN HET BELEID VAN DE REGERING
EXTERNE BETREKKINGEN
GEMEENSCHAPPELIJKE INITIATIEVEN

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	a)	27,5	18,9	17,6	1,3	93,12
	b)	27,5	18,9	16,9	2,0	89,42
Prog. 01 - Coordination de la politique du Gouvernement Coördinatie van het beleid van de Regering	a)	71,0	70,3	69,0	1,3	98,15
	b)	71,0	70,3	47,9	22,4	68,14
	e)	0,0	0,7	0,6	0,1	85,71
	f)	0,0	0,7	0,6	0,1	85,71
Prog. 02 - Relations extérieures Externe betrekkingen	a)	65,3	64,6	63,7	0,9	98,61
	b)	65,3	64,6	40,3	24,3	62,38
	e)	0,0	0,7	0,3	0,4	42,86
	f)	0,0	0,7	0,3	0,4	42,86
Prog. 03 - Initiatives communes des Membres du Gouvernement Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering	a)	31,8	131,8	131,8	0,0	100,00
	b)	31,8	131,8	131,1	0,7	99,47
	c)	400,0	55,0	22,6	32,4	41,09
	d)	75,0	72,2	1,9	70,3	2,63
Totaux pour la division 22 :	a)	195,6	285,6	282,0	3,6	98,74
Totaal voor afdeling 22 :	b)	195,6	285,6	236,0	49,6	82,63
	c)	400,0	55,0	22,6	32,4	41,09
	d)	75,0	72,2	1,9	70,3	2,63
	e)	0,0	1,4	1,0	0,4	71,43
	f)	0,0	1,4	1,0	0,4	71,43

DIVISION 23 - DETTE REGIONALE
AFDELING 23 - GEWESTSCHULD

Prog. 01 - Dette Schuld	a)	10.295,9	9.903,4	9.096,1	807,3	91,85
	b)	10.295,9	9.903,4	8.973,7	929,7	90,61
	e)	0,0	97,3	92,8	4,5	95,38
	f)	0,0	97,3	0,0	97,3	0,00

Suite de l'annexe I – Vervolg van bijlage I

Totaux pour la division 23 :	a)	10.295,9	9.903,4	9.096,1	807,3	91,85
Totaal voor afdeling 23 :	b)	10.295,9	9.903,4	8.973,7	929,7	90,61
	e)	0,0	97,3	92,9	4,5	95,38
	f)	0,0	97,3	0,0	97,3	0,00
<hr/>						
DIVISION 24 - RECHERCHE NON ECONOMIQUE						
AFDELING 24 - NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK						
Prog. 01 - Recherche non économique	a)	50,7	45,8	45,6	0,2	99,56
Niet-economisch onderzoek	b)	50,7	45,8	5,6	40,2	12,23
Totaal voor afdeling 24 :	a)	50,7	45,8	45,6	0,2	99,56
Totaux pour la division 24 :	b)	50,7	45,8	5,6	40,2	12,23
<hr/>						
TOTAUX GENERAUX :	a)	56.519,3	56.933,9	55.856,5	1.077,4	98,11
ALGEMEEN TOTAAL :	b)	56.519,3	56.933,9	53.710,9	3.223,0	94,34
	c)	9.205,3	7.769,7	7.199,1	570,6	92,66
	d)	9.088,1	8.707,5	7.251,4	1.456,1	83,28
	e)	10,0	179,8	166,2	13,6	92,44
	f)	10,0	179,8	39,5	140,3	21,97
	g)	0,0	1.805,3	1.642,4	162,9	90,98
	h)	0,0	2.574,6	1.665,5	909,1	64,69

ANNEXE II – BIJLAGE II

**EXECUTION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR 1998
(CREDITS REPORTES DE 1997)
UITVOERING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR 1998
(KREDIETEN OVERGEDRAGEN VAN 1997)**

(en millions de francs - in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes	Encours 1/1	Utilisations	Taux d'utilisation %
(1)	(2)	(3)	(4)
Organisatieafdelingen en Programma's	Encours 1/1	Benuttinging	Benuttigingsgraad %
(1)	(2)	(3)	(4)
<hr/>			
DIVISION 01 - CABINET DU MINISTRE-PRESIDENT CHARGE DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'EMPLOI, DU LOGEMENT ET DES MONUMENTS ET SITES			
AFDELING 01 - KABINET VAN DE MINISTER-VOORZITTER BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, WERK- GELEGENHEID, HUISVESTING EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	71,5	66,2	92,67
Totaux pour la division 01 :	71,5	66,2	92,67
Totaal voor afdeling 01 :			
<hr/>			
DIVISION 02 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DE L'ECONOMIE, DES FINANCES, DU BUDGET, DE L'ENERGIE ET DES RELATIONS EXTERIEURES			
AFDELING 02 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET ECONOMIE, FINANCIEN, BEGROTING, ENERGIE EN EXTERNE BETREKKINGEN			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	12,6	6,8	53,74
Totaux pour la division 02 :	12,6	6,8	53,74
Totaal voor afdeling 02 :			
<hr/>			
DIVISION 03 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DES TRAVAUX PUBLICS ET DU TRANSPORT			
AFDELING 03 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET RUIMTELIJKE ORDENING, OPENBARE WERKEN EN VERVOER			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	7,3	1,9	26,67
Totaux pour la division 03 :	7,3	1,9	26,67
Totaal voor afdeling 03 :			
<hr/>			

Suite de l'annexe II – Vervolg van bijlage II

DIVISION 04 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DU COMMERCE EXTERIEUR, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET DE L'AIDE MEDICALE URGENTE			
AFDELING 04 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET OPENBAAR AMBT, BUITENLANDSE HANDEL, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	8,2	4,8	58,78
Totaux pour la division 04 : Totaal voor afdeling 04 :	8,2	4,8	58,78
<hr/>			
DIVISION 05 - CABINET DU MINISTRE CHARGE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RENOVATION, DE LA CONSERVATION DE LA NATURE ET DE LA PROPRETE PUBLIQUE			
AFDELING 05 - KABINET VAN DE MINISTER BELAST MET LEEFMILIEU EN WATERBELEID, RENOVATIE, NATUURBEHOUD EN OPENBARE NETHEID			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	17,1	2,0	11,75
Totaux pour la division 05 : Totaal voor afdeling 05 :	17,1	2,0	11,75
<hr/>			
DIVISION 06 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DES TRAVAUX PUBLICS, DE LA POLITIQUE DES FONCIERE, DE LA GESTION DU PATRIMOINE ET DE LA RENOVATION DES SITES ECONOMIQUES DESAFFECTES			
AFDELING 06 - KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET OPENBARE WERKEN, HET GRONDBELEID, HET PATRIMONIUMBEHEER EN DE VERNIEUWING VAN VERLATEN BEDRIJFSRUIMTEN			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	1,8	1,7	93,71
Totaux pour la division 06 : Totaal voor afdeling 06 :	1,8	1,7	93,71
<hr/>			
DIVISION 07 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE L'ENERGIE			
AFDELING 07 - KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN ENERGIE			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	7,9	7,7	98,10
Totaux pour la division 07 : Totaal voor afdeling 07 :	7,9	7,7	98,10
<hr/>			

Suite de l'annexe II – Vervolg van bijlage II

DIVISION 08 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT CHARGE DU LOGEMENT, DU TRANSPORT REMUNERE DES PERSONNES ET DE LA COORDINATION DES ACTIVITES COMMUNALES			
AFDELING 08 - KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS BELAST MET HUISVESGTING, BEZOLDIGD PERSONENVERVOER EN COORDINATIE VAN DE GEMEENTELIJKE ACTIVITEITEN			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	5,2	3,1	59,04
Totaux pour la division 08 :		5,2	3,1
Totaal voor afdeling 08 :			59,04
DIVISION 09 - DEPENSES COMMUNES DU GOUVERNEMENT			
AFDELING 09 - GEMEENSCHAPPELIJKE UITGAVEN VAN DE REGERING			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen		3,1	2,5
Totaux pour la division 09 :		3,1	2,5
Totaal voor afdeling 09 :			81,31
DIVISION 10 - DEPENSES GENERALES DE L'ADMINISTRATION			
AFDELING 10 - ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE			
Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen		160,4	137,0
Prog. 01 - Statistiques régionales et diffusion de l'information Gewestelijke statistieken en informatie- verspreiding		6,3	5,7
Prog. 03 - Diffusion de l'information par des moyens audiovisuels Informatieverspreiding via audiovisuele middelen		7,5	7,5
Prog. 07 - Dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles Uitgaven gedaan in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel		5,0	4,9
Prog. 08 - Impact de la scission de la Province de Brabant Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant		2,4	1,6
Totaux pour la division 10 :		181,6	156,7
Totaal voor afdeling 10 :			86,33

Suite de l'annexe II – Vervolg van bijlage II

DIVISION 11 - DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE
 AFDELING 11 - ECONOMISCHE ONTWIKKELING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	1,4	0,8	59,72
Prog. 01 - Support de la politique économique Ondersteuning van het economisch beleid	32,1	24,9	77,65
Prog. 02 - Aide aux entreprises et initiatives nouvelles Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven	65,9	52,4	79,59
Prog. 03 - Encouragement à la recherche scientifique et technologique Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	8,4	8,3	98,66
Prog. 04 - Promotion du commerce extérieur Bevordering van de buitenlandse handel	20,2	16,6	82,15
Prog. 05 - Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de Bruxelles Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van Brussel	4,3	4,1	94,56
Totaux pour la division 11 : Totaal voor afdeling 11 :	132,3	107,2	81,01

AFDELING 12 - UITRUSTINGEN EN VERPLAATSINGEN
 DIVISION 12 - EQUIPEMENTS ET DEPLACEMENTS

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	14,2	9,8	68,76
Prog. 01 - Support de la politique générale Ondersteuning van het algemeen beleid	75,1	68,1	90,64
Prog. 02 - Transport public Openbaar vervoer	28,1	28,1	100,00
Prog. 03 - Transports privés Privé-vervoer	560,6	547,2	97,60
Prog. 05 - Canal et Installations portuaires Kanaal en Haveninrichtingen	34,0	32,0	94,12
Prog. 06 - Bâtiments Gebouwen	17,1	16,3	95,38
Prog. 07 - Transport rémunéré de personnes Bezoldigd personenvervoer	16,1	2,5	15,58
Totaux pour la division 12 : Totaal voor afdeling 12 :	745,2	704,0	94,46

Suite de l'annexe II – Vervolg van bijlage II

DIVISION 13 - EMPLOI

AFDELING 13 - TEWERKSTELLING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	0,6	0,1	20,88
Prog. 01 - Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) et le dévelop- pement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) en het ontwikkelen van een tewerkstel- lings- en partnershipbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling	3,1	3,0	95,21
Totaux pour la division 13 :	3,7	3,1	83,13
Totaal voor afdeling 13 :			

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

AFDELING 14 - LOKALE BESTUREN

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	0,7	0,2	32,30
Prog. 01 - Support de la politique générale Ondersteuning van het algemeen beleid	67,5	65,5	97,03
Prog. 02 - Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	1,2	0,0	0,00
Prog. 03 - Programmes spécifiques pour les communes Specifieke programma's voor de gemeenten	405,1	395,1	97,53
Prog. 04 - Travaux subsidiés des communes et contrats de quartiers Gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten	0,6	0,6	100,00
Prog. 05 - Cultes Erediensten	3,4	2,5	73,47
Totaux pour la division 14 :	478,4	463,8	96,95
Totaal voor afdeling 14 :			

Suite de l'annexe II – Vervolg van bijlage II

DIVISION 15 - LOGEMENT
AFDELING 15 - HUISVESTING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	0,6	0,2	26,54	
Prog. 01 - Promotion de la politique de logement Bevordering van het huisvestingsbeleid		13,3	13,1	98,54
Prog. 03 - Promotion de la propriété privée Bevordering van de privé-eigendom		0,1	0,0	0,00
Prog. 04 - Politique en faveur des familles Beleid ten gunste van de gezinnen		30,0	27,9	93,08
Prog. 05 - Politique en faveur des plus démunis Beleid ten gunste van de minstbedeelden		19,3	13,8	71,20
Totaux pour la division 15 : Totaal voor afdeling 15 :		63,3	54,9	86,77

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE
AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	2,9	0,1	2,59	
Prog. 01 - Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw		134,5	127,9	95,08
Prog. 02 - Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken	1,6	0,8	49,28	
Prog. 03 - Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen		20,1	0,0	0,00
Prog. 04 - Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la Société de Développement régional de Bruxelles (SDRB) Beleid inzake stadsvernieuwing, ver- werving en aanleg van industrieterreinen via de Gewestelijke Ontwikkelingsmaat- schappij voor Brussel (GOMB)		9,5	9,5	100,00
Prog. 05 - Rénovation des sites économiques désaffectés Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten		3,3	3,1	92,29
Prog. 07 - Dispositions indicatives Plan régional de Développement (PRD) et observation du développement urbain Richtinggevende bepalingen Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) en obser- vering van de stadsontwikkeling		10,2	10,0	97,51
Totaux pour la division 16 : Totaal voor afdeling 16 :		182,2	151,3	83,05

Suite de l'annexe II – Vervolg van bijlage II

DIVISION 17 - MONUMENTS ET SITES
AFDELING 17 - MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	0,8	0,3	41,25	
Prog. 01 - Support de la politique générale en matière de monuments et sites Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen		16,0	15,1	94,94
Prog. 05 - Commission Royale des Monuments et des Sites (CRMS) Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML)		0,3	0,3	99,02
Totaux pour la division 17 : Totaal voor afdeling 17 :		17,0	15,8	92,65

DIVISION 18 - ENVIRONNEMENT, POLITIQUE DE L'EAU ET
PROPRETE PUBLIQUE
AFDELING 18 - LEEFMILIEU, WATERBELEID EN OPENBARE
REINIGING

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	1,4	0,9	65,29	
Prog. 04 - Eaux de surface, souterraines et de distribution Oppervlakte-, grond-en leidingwater		12,1	11,6	95,38
Prog. 05 - Lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées Bestrijding van overstromingen, opvangen en zuivering van afvalwater		15,8	14,1	89,14
Totaux pour la division 18 : Totaal voor afdeling 18 :		29,4	26,6	90,57

DIVISION 19 - POLITIQUE DE L'EAU
AFDELING 19 - WATERBELEID

DIVISION 21 - POLITIQUE DE L'ENERGIE
AFDELING 21 - ENERGIEBELEID

Prog. 01 - Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energieverbruik		6,2	6,0	96,69
Prog. 03 - Energie non nucléaire, frais d'études Studiekosten niet-nucleaire energie		3,7	3,1	82,56
Totaux pour la division 21 : Totaal voor afdeling 21 :		10,0	9,1	91,37

Suite de l'annexe II – Vervolg van bijlage II

DIVISION 22 - COORDINATION DE LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT,
RELATIONS EXTERIEURES, INITIATIVES COMMUNES
AFDELING 22 - COORDINATIE VAN HET BELEID VAN DE REGERING
EXTERNE BETREKKINGEN
GEMEENSCHAPPELIJKE INITIATIEVEN

Prog. 00 - Subsistance Bestaansmiddelen	0,4	0,1	13,09	
Prog. 01 - Coordination de la politique du Gouvernement Coördinatie van het beleid van de Regering		20,2	18,4	91,04
Prog. 02 - Relations extérieures Externe betrekkingen		25,5	22,5	88,15
Prog. 03 - Initiatives communes des Membres du Gouvernement Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering		9,7	9,7	100,00
Totaal voor afdeling 22 :		55,9	50,7	90,74
Totaux pour la division 22 :				

DIVISION 23 - DETTE REGIONALE
AFDELING 23 - GEWESTSCHULD

Prog. 01 - Dette Schuld		129,0	129,0	100,00
Totaux pour la division 23 :		129,0	129,0	100,00
Totaal voor afdeling 23 :				

DIVISION 24 - RECHERCHE NON ECONOMIQUE
AFDELING 24 - NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK

Prog. 01 - Recherche non économique Niet-economisch onderzoek		34,3	30,4	88,58
Totaux pour la division 24 :		34,3	30,4	88,58
Totaal voor afdeling 24 :				

TOTAUX GENERAUX :		2.197,0	1.999,5	91,01
ALGEMEEN TOTAAL :				

